## SEPULCHRAL MEMORIALS OF THE ENGLISH AT BRUGES.

### *In the Church of the Austin Nuns.*

In the Letters of James Earl of Perth, published by the Camden Society in 1845, pp. 42, 43, is one describing a visit which he and his Countess paid to this convent in 1694. Lady Anna Howard, daughter of the Duke of Norfolk, and cousin to the Lady Lucy Herbert (whose epitaph is below), was then a sister.

THE four following inscriptions are placed on corresponding lozenges of white marble, one at each corner of the church:

D. O. M.
Hic Jacet
Præns Dna LUCIA THERESIA HERBERT de Powis,
filia
Nobssmi Celssmi ac Potssmi Gulielmi
Ducis de Powis, Marchionis de Montgomary,[a]
Summi Regiæ Aulæ Præfecti,
et
Elizabethæ Somerset[b] [uxoris]
suæ, Regiæ Celsitudinis Principis Walliæ Gubernatricis,
nata fuit MDCLXVIIII,
Religionem Professa kaldis Junii MDCXCIII,
obiit XIV kaldas Februarii MDCCXLIV.
Postquam Prima inter pares
Annos fuerat XXXV.
R. I. P.

Above are the arms of Herbert impaling Somerset (without the bordure); with a ducal coronet.

---

Hic
Manet depositum
Cor
Generosæ dominæ

[a] William Herbert, 1st Earl of Powis, Viscount Montgomery, on whom James II. after his abdication, conferred the above titles, which were not allowed in England. "Lady Lucy is a most excellent religieuse," says the Earl of Perth.

[b] Daughter of Edward 2nd Marquess of Worcester.

MARIÆ ANNÆ GIFFORD,[a]
filiæ Johannis Gifford, Equitis
Aurati, et illustrissimæ
Dominæ Catherinæ Midelton,
Ætatis suæ 53, obiit
Die 23 Aprilis, An.
Dom. 1759.
R. I. P.

Above are the arms of Giffard of Chillington.

---

Deo Opt. Maximo.
Hic prope jacet
Prænobilis puella,
see Corrections p. 538 CAROLINA MARIA TALBOT,
filia nobilissimi Domini Caroli Talbot,
ex antiqua et nobilissima Familia de
Shrewsbury,
Et illustris Dominæ Mariæ
Mostyn,
annos nata 16,
obiit ad hoc conventum
die 10 Januarii 1782.
Hoc marmor in testi-
monium sui amoris
afflicta mater
poni jussit.
R. I. P.

Above are the arms of Talbot, without the bordure, impaling Mostyn.

---

D. O. M.
Piæ memoriæ
D'næ MARIÆ AUGUSTINÆ MORE,
filiæ
Thomæ, equitis, de Barnbrough,
et

[a] She was daughter to John Giffard, Esq. of Madeley, co. Salop, second son of John Giffard, Esq. of Black Ladies, co. Stafford, son of John Giffard, Esq. of the same place, son of Peter Giffard, Esq. of Chillington.

Catherinæ Gifford, ex Chillingstone in Staffordiâ [d]
8vo gradu, linea recta, ortæ ex illustri Prosapiâ
Thomæ Mori, Magni Angliæ Cancellarii,
sub Henrico Rege, causâ fidei, occisi.
Nata fuit Eboraci, kaldis Aprilis MDCCXXXII,
Professa Religionem pridie nonas Decbris MDCCLIII,
Obiit xa kaldas Aprilis MDCCCVIII,
Sacræ huic Domui annos Præfuit XLI.
R. I. P.

Above are the arms of More.

*In the Church of Notre Dame.*

On a white marble slab on the floor:

Arms: Quarterly gules and ermine, the first and fourth quarters charged with a cross engrailed. Crest: a moon and seven stars. On either side the coats of marriages: 1. Gules, three covered cups or. Butler; 2. azure six mullets, three, two, and one, Welsh. Motto, *Je suis imperceu.*

Libera sepultura
Spectabilis viri Dni JOANNIS LEY,
Kilkeniensis, Hiberni,
Filii Dni Nicolai Ley et Dnæ Annæ Langton,
Qui, primis nuptiis ducta in uxorem Da
Margarita Butler filia Dni Jacobi Butler
et Dæ Xaveriæ F'gerald Kilkeniæ, defuncta
XXVIII Maii MDCCXXII.
Secundis vero Da Margareta Welsh
Filia Dni Joannis Welsh et Dæ Anastatiæ
Trehee, quæ obiit . . . .
Relictisque ex utroque thoro sex prolibus
Scilicet ex priore Dæ Catherina et Xaveria
ac Dno Nicolao
Et ex posteriore Dæ Mariæ, Mariana, et Margareta, [e]
Vivere desiit Brugis IX Julii ao MDCCXLVII.
Ætatis suæ LIX.
R. I. P.

[d] Eldest daughter of John Giffard, Esq. of Black Ladies, and niece to the lady before noticed.

[e] In the churchyard of St. Peter (without the town) is a mural monument, placed against the church, commemorating Margareta Ley alias Lee, who died 26th July 1788, and her husband, Jos. Pieter De Wree, dit Veranneman, who died 1 October 1792. Arms of Ley alias Lee as above.

On a white marble slab affixed to the outer wall of the same church, with these arms, Azure, a chevron between three trefoils slipped or. Crest, ~~a nag trotting~~ wolf rampant couvert argent. Motto, *Omne trinum perfectum.*

Hic jacet
JACOBUS LYNCH Armiger,
Henrici Lynch armigeri filius,
Stirpe antiqua ac fidei Catholicæ
semper annexa,
Oppidi cui nomen Galway in Hibernia ortus,
Morbo plurimis annis peractis
Quem maxima patientia ac pietate passus est,
Obiit
Die Julii xii. MDCCLXXXXIII. anno ætatis LXXVII.
In cujus memoriam ponitur
hoc triste marmor
per viduam ejus Anastasiam Joyes,
Jasperis Joyes armigeri fiam
ejusdem oppidi civis.
R. I. P.

*In the General Cemetery.*

On a white marble slab with arms, crest, supporters, coronet, and motto of his lordship. Over the crest a second motto, "*Superba Frango.*" Two coats are impaled, 1. Gules, four gorges, two and two, Gorges: 2. Arg. two chevronels gules.

"This humble tribute is consecrated to the grateful affection of a wife and daughter to the memory of the Right Honble CAMDEN GREY McCLELLAN, 9th Baron KIRKCUDBRIGHT, of Kirkcudbright, in the kingdom of Scotland, late Captain in the Coldstream Guards, who departed this life at Bruges, on the 19th April 1832, aged 59 years."

On a white marble slab, with arms incircled by a riband, inscribed "*Nil temere neque temore.*" Quarterly: 1. Quarterly gules and azure, over all a cross engrailed ermine, Berney; 2. Argent, three fleurs-de-lys vert, on a chief azure a pansy between two fleurs-de-lys or, Woolball; 3. Argent, three mascles sable, on a chief of the second as many lions rampant of the first, Hanson; 4. Per pale vert and gules, a fleur-de-lys ermine, Folkes; impaling quarterly Nevill and Bulmer.

"Sacred to the memory of Sir JOHN BERNEY, Bart. late of Kirby Bedon, Norfolk, who died at Bruges 4th Sept. 1825, aged 68, and of the Right Hon^ble^ Lady HENRIETTA BERNEY, widow of the aforesaid Sir John Berney, and daughter of the late Right Hon^ble^ George Nevill, first Earl and fifteenth Baron of Abergavenny, who died at Anderlecht, near Bruxells, 9th April 1833, aged 77 years."

On a white marble slab: "Sacred to the memory of Colonel Sir GEORGE JACKSON, Baronet, of Fork Hill, in the county of Armagh, Ireland, who departed this life January the 14th 1840, aged 64 years. This tribute is erected by an affectionate wife, by whom, and by all who knew him, he will ever be regretted as he was loved."

On a grey marble slab: "Sacred to the memory of HENRY GEORGE ST. JOHN, youngest son of Sir George Edw^d^ POCOCK, Bart. and Augusta his wife, who died at Bruges August 20, 1844, aged two years and two months."

On a like slab: "To the memory of JOHN FRANCIS MURRAY, Esq. the only son of Sir John Murray, Baronet, of Stanhope, Peebleshire, North Britain, who departed this life on the 13th f July 1826, in the 24th (?) year of his age."

On a like slab, with arms and crest of Palmer, and motto: "*In Deo est omnis mihi fides.*" "Sacred to the memory of THOMAS ROGER PALMER, Esq. second son of Sir William Henry Palmer, Bart. of Castle Lacken, in the county of Mayo, Ireland, who departed this life at Bruges on the 21st day of January 1825, aged 20 years. He was endowed with a mind and abilities which promised to render him an ornament to society and a blessing to his family, who must ever lament his early loss, and all who knew him mourn his decease. R. I. P."

On a like slab: "Sacred to the memory of GERTRUDE FRANCES MYRTON, third daughter of DAVID CUNYNGHAM, Esq. Colonel H. B. M. service, obiit 1^st^ Aug^ste^ 1827, aged nine years and four months."

On a like slab: "Sacred to the memory of ALFRED FORLAUX MYRTON, seventh son of Sir David CUNYNGHAM, of Milncraig, Baronet, Colonel in His Britannic Majesty's service, obiit 5th May 1828, aged 2 years and 4 months."

On a like slab: "Sacred to the memory of ROBERT SOUTH THURLOW CUNYNGHAM, Esq. second surviving son of Sir David

Cunyngham, of Milncraig, Baronet, in the kingdom of Scotland, and Colonel in his Britannic Majesty's service, obiit 13th April 1829, aged 22 years."

On a like slab: "Sacred to the memory of FREDERICK ROBERT GEORGE MYRTON CUNYNGHAM, sixth surviving son of Sir David Cunyngham, of Milncraig, Baronet, in the kingdom of Scotland, and Colonel in his Britannic Majesty's service, obiit 20 April 1830, 2 years and 8 months old."

On a white marble slab: "Sacred to the memory of SALLY, the beloved wife of the Revd. CHARLES LEICESTER, of Whitton Hall, in the county of Salop, only son of the late Henry Augustus Leicester, next brother to the late Right Hon. John Fleming Leicester, Baron de Tabley, of Tabley Park, in the county palatine of Chester. She died at Ostend, September 10th 1843, aged 45 years and 10 months. In the faithful and affectionate discharge of every conjugal and maternal duty, and in a rare gentleness of manners and kindness of heart, she exhibited a bright example of Christian virtue."

On a grey marble slab: "To the memory of Colonel JOHN ASHLEY STURT, 8th son of Humphrey Sturt, Esq. of Chrichill House, Dorsetshire, who departed this life 29th December 1827, aged 53 years. R. I. P."

On the upper part of a grey marble Doric pillar: "Hoc loco tumulum nactus, annum dum ageret xxivtum, HENRICUS TROLLOPE, Dec. xxiiio, MDCCCXXXIV."

On a grey marble obelisk: "Hic conditum est quodcumque mortale fuit THOMÆ ANTHONII TROLLOPE,[f] armi. LL.B. in univ. Oxon. et Coll. B. Mar. Winton. Soc. generosa in agro Lincolniensi stirpe ortus: vixit annos LXII, obiit xxvi die Octob. MDCCCXXXV."

On a black marble slab: "Sacred to the memory of DIANA MARY CUMING, second daughter of Major-General James Cuming, who departed this life at Bruges on the 28th day of November 1827, aged 12 years and one month."

On the railing which incloses a large piece of ground: "To the memory of C. C. GARVETT, died at Bruges April 3, 1841."

On a grey marble slab with arms: Quarterly, 1. . . . three

[f] Of Lincoln's Inn, Barrister at law, and husband of the celebrated author. He was son of the Rev. Anthony Trollope, fourth son of Sir Thomas, the fourth Baronet. Henry Trollope, commemorated in the preceding epitaph, was their son.

Frances, Mother of the author Anthony. They moved to Belgium because of Thos. debts.

martlets, one and two; 2. . . three bars wavy . . .; crest, on a mound a martlet: "Sacred to the memory of SARAH, the beloved wife of GEORGE SANFORD, Lieutenant of the Royal Navy of England. She died on the 12th of June 1843, in their residence at Lophem, aged 44 years. This poor tribute is erected to her worth by her afflicted husband. In the midst of life," &c.

On a like slab: "Sacred to the memory of SAMUEL HUGHES, Esq. M.D. of Herefordshire, in the kingdom of England, who died at Bruges February 10th 1843, aged 71 years. The Lord gave, and the Lord," &c.

On a like slab: "Sacred to the memory of ALFRED CHARLES MAYNE, aged 23 and 5 months, who departed this life November 5th 1843."

On a grey marble head-stone: "Sacred to the memory of CHARLOTTE SARAH, the beloved wife of W. WRIGHT, Esq. of Bayswater, Middlesex, died at Bruges 27 Dec. 1843, aged 43 years."

On one side a grey and white marble tomb, with arms at each end, Argent, on a chevron engrailed sable between three crows proper as many escallops or. Crest, an arm embowed in armour holding an anchor, all proper: "Sacred to the memory of SARAH, wife of Mr. WILLIAM CROCKER, deceased at Bruges the 18th of March 1844, aged 70 years and 7 months."

On a grey marble slab: "Sacred to the memory of ROSE EMILY, the beloved child of William and Elizabeth STAINFORTH, who departed this life on the 11th of March 1844, aged three years and six months."

On a like slab: "Sacred to the memory of THEODOSIA HENRIETTE EGAN, relict of Michael Egan, Esq. formerly of Bath, who departed this life June 18th 1844, aged 79, sincerely regretted by an affectionate family and numerous circle of friends."

On a white marble slab: "H. S. E. EMMA KYD, daughter of the Rev. Giles and Janet Pomeroy PUGH, who died at Bruges, Oct. 13th 1844, aged 3 months."

On a grey marble slab: "This stone was erected by Mary Ann Culcheth, as a tribute of respect and esteem to the memory of her late husband JOHN CULCHETH, Esq. late of Liverpool, who departed this life at Bruges the 29th January 1845, aged 44 years."

On a white marble slab with crest on a wreath, a dexter arm

embowed, vested, and holding a banner, paly of six, on a canton a cross: "Sacred to the memory of CHARLES, son of John and Margaret GOULD, who departed this life at Bruges, on the twenty-second day of July one thousand eight hundred and twenty-nine, aged eight years and six months."

On a grey marble slab: "Sacred to the memory of MICHAEL EGAN, Esq. who departed this life October 27th 1828, aged 61. Beloved and regretted."

On a like slab: "Sacred to the memory of Mrs. SARAH MERCOTE, who departed this life on the 17th of March 1825, in the 48th year of her age."

On a like slab: "Sacred to the memory of CHARLOTTE FRANCES PATTULLO, 2nd daughter of Captain Robert Pattullo, H K.C.S. and Mary Erskine his wife, who died at Blenkenberghe July 22nd 1845, aged seven years and two months."

On a like slab: "Sacred to the memory of ANGUS MACTAGGART, Esq. who died at Bruges on the 20th day of November 1840, aged 73 years. This stone was erected by his affectionate and disconsolate widow and his beloved children."

On a like slab: "Sacred to the memory of ELIZA CATHERINE McTAGGART, daughter of Angus McTaggart, Esq., who died 11th October 1830, aged 12 years and 4 months."

On a similar slab adjoining: "Sacred to the memory of WILLIAM ANGUS McTAGGART, late Lieut. in Her Majesty's 3d West India Regiment, who departed this life at Gosport, on the 19th Sept. 1845, on his return from the West Indies, in the 26th year of his age. He was only son of the late Angus McTaggart, Esq. and Eliza his wife. This tribute of affection is erected by his widowed mother and disconsolate sisters."

On a white marble slab: "This stone is erected by Captain JOHN ALLEN, M. (*sic*) B. M. Navy, over the remains of his beloved wife ELIZABETH, who departed this life July 8th 1820, aged 25 years.

No mortal hand can ever raise
The broken pillar of my days,
Or Fate restore a form so dear,
As that which sleeps unconscious here."

On a grey marble slab: "Sacred to the memory of CHARLES TICE, M.D., seventeen years member of the Royal College of Physicians, London, and fifteen years physician and deputy in-

spector of his Britannic Majesty's Hospitals, who departed this life April 8th, 1819, aged 43 years. He served his country with zeal and ability, and his merits received the public commendations of his Grace the Duke of Wellington. His premature death is deeply lamented by his widow and six children, who, as a token of affection, erect this memento on the spot where rest his mortal remains."

On a like slab: "Sacred to the memory of SUSAN C. A. HEYLIGER, daughter of John Heyliger, Esq. Died at Bruges, June 1st, 1827, aged 14 months 14 days."

On a like slab: "Here lie the remains of FRANCIS KIRKPATRICK, Esq. of Rathmore, in the county of Wicklow, Ireland, who departed this life at Bruges, on the 15th July 1818, in the 60th year of his age, sincerely and deservedly regretted."

On a like slab: "Sacred to the memory of CHARLES, the son of Myles and Mary CUSTANCE, who departed this life the 31st of August 1834, aged 19 years."

On a like stone: "Sacred to the memory of JOHN TURNER, Esq. youngest son of William Turner, Esq. of Cottesford House, in the county of Oxford, England, who departed this life the 28th of February 1842, aged 17 years and 5 months."

On a like slab: "To the memory of FREDERICK COARE, who died March 6, 1829, aged three weeks."

On a grey marble headstone: "Sacred to the memory of Mrs. SARAH CROFTS, formerly of Margate, Kent, who died at Bruges on the 4th of December 1834, aged 92 years and 6 months."

On a grey marble slab, much broken: "Sacred to the memory of Mrs. SARAH BARNES, widow of Peter Barnes, Esq. who departed this life at Bruges, on the 18th of December, aged 66 years, 1827."

On a like slab: "Sacred to the memory of PETER BARNES, Esq. who departed this life at Bruges, on the 17th of August 1826, aged 66 years."

On a like slab: "Sacred to the memory of Mrs. ANN MAXWELL, late Ann Boston, the mother of Mrs. Ann Agnes Barnes, this tomb is erected. She died suddenly on the 21st of August 1833, in the 59th year of her age. Her son-in-law, Peter Barnes, Esq. with her two grandchildren and Capt. Foster's family, with whom she resided many years, the sincere, disinterested, and in-

valuable friend, will never cease to lament her loss, which is irreparable to them all."

On a like slab: "A la memoire de Dame ANNE AGNES BARNES, née Maxwell, decedée le 21 Decembre 1822, agée de 22 ans; dont les restes mortels reposent ci-dessous; ce tombeau lui est erigé par son bien-aimé epouse Pierre Barnes, Lieutenant de la marine Royall Britannique. La courte carriere qu'elle a parcourue en ce monde fut un modele de toutes les vertus Chretiennes. Elle le quitta dans l'espoir que le Tres-haut lui accorderoit la recompense due a sa parfaite resignation: durant sa vie elle fut aimée, respectée et venerée de tous ceux qui la connurent. Elle laisse une mere, un epoux, deux enfants et des amis inconsolables de sa perte prematurée.

"Peace to thine ashes, while upon thy grave
Soft recollection's tender tears we shed;
Thy early death this thought of ours shall lave,
Nor will we mourn as without hope thee dead."

On a white marble headstone: "In memory of a most exemplary and affectionate wife and mother, JANE, wife of M. HOPER, Esq. late of Old Burlington Street, London, who departed this life at Bruges, 10 May 1837, aged 52 years. The above-named MOSES HOPER, Esquire, died at Bruxells, 11th June 1842, aged 80 years."

On a grey marble slab: "Sacred to the memory of EDWARD JOHN BRUCE, late Lieut. of the Royal Staff Corps, who died at Bruges, 3rd Nov. 1834, aged 37 years, deeply regretted by his widow and son. Also to the memory of his only son HENRY ALEXANDER BRUCE, late Ensign in Her Majesty's 96th regt. who died at Launceston, Van Diemen's Land, on the 3rd day of October 1843, aged 21 years."

On a like slab: "Sacred to the memory of EDWARD HORTON, Esq. late of Baker Street, Portman Square, who departed this life at Bruges, the 31st day of March 1835, aged 63 years."

On a grey marble headstone: "To the memory of ELIZABETH ADELINE ASHTON, third daughter of the late Ralph Ashton, Esquire, of the island of Dominica, who died at Bruges, 1st July 1838, aged 13 years."

On a white marble tomb, railed in: "Sacred to the memory of GERTRUDE CECILIA ABBOTT, died 16 June 1834, aged 9 years and 8 months; and of ADELAIDE EMILY, died 2 May

1836, aged 1 year and 10 months; daughters of Charles and Elizabeth ABBOTT."

On a grey marble slab: "MARY, the wife of WILLIAM SPENCER, died 3rd November 1836, aged 52 years 9 months."

On a grey marble slab: "Sacred to the memory of SAMUEL TAYLOR, second son of Samuel Taylor, Esq. and Jane Green, born at Dublin the 7th April 1819, died far from his family at the college of Ypres, the 24th of March 1835. His eminent qualities and engaging manners will make him be for ever sincerely regretted by his Professors and companions. His eldest brother, before he returned to his native country, caused this modest monument to be erected in remembrance of his virtues."

On a like slab: "Underneath are deposited the mortal remains of MARY MARTIN, daughter of Captain J. Norman CAMPBELL, R.N., C.B., and of Mary Georgiana Elizabeth his wife, who died at Bruges on the 27 April 1840, aged 13 months and 2 days."

On a grey marble obelisk: "Here lies the body of ELIZABETH LYNAM, who departed this life the 21st of July 1832, aged 24 years."

On a grey marble slab: "Sacred to the memory of GEORGE CLARKSON, who departed this life the 29th June 1837, aged 79 years."

On a like slab: "Sacred to the memory of ROMAINE WILLIAM CLARKSON, who departed this life the 29th May 1831, aged 68 years."

On a white marble slab: "Sacred to the memory of MARY ROE, who departed this life at Bruges, March 7th, 1835, aged 45 years."

On a grey marble slab: "Sacred to the memory of ELIZABETH, wife of WILLIAM MAYHEW, Esq., who departed this life December 20th, 1831, aged 42 years."

On a like slab: "Sacred to the memory of ANN SMITH, a dutiful daughter and a true friend, who departed this life July the 9th, 1829."

On a white marble slab: "Sacred to the memory of BENJAMIN SYDENHAM, Esq. who departed this life the 15th of March 1828, aged 50 years."

On a grey marble headstone: "Sacred to the memory of

EGIDE SIMOENS, son of Felix Xaverius and Rebecca Simoens, who died on the 18th May 1834, aged 3 years and 9 months."

On a white veined marble slab: "Sacred to the memory of Mr. JOHN BARKLAND, of London, who died at Bruges, April 20th 1842, aged 54 years and 11 months, deeply regretted by his wife and family."

On a white marble slab, railed in, with arms, *Arg.* a bend *Gules* between six lions rampant *Gules* in an escucheon of pretence . . . a chevron . . . between three . . . . . heads erased . . . "SOLOMON SAWREY, Esquire, departed this life June the 8th, 1836, aged 60 years."

On a white marble slab: "Sacred to the memory of HARIETTE, daughter of the late WILLIAM WIGGEN, Esq. who departed this life on the 31st day of July 1836, aged 22 years. She bore a lingering illness with patience and resignation, and has left a disconsolate mother and sisters to mourn her loss, and friends who will long cherish her worth and virtues."

On a like slab: "Died at Bruges, on the 17th day of January 1834, WILLIAM WIGGEN, Esq. aged 70 years, deeply lamented by his family and sincerely regretted by his friends."

On a grey marble slab: "Sacred to the memory of Lieut. GEORGE DRURY, late of the 33rd regiment of foot, who died here, after a few hours' illness, of cholera morbus, on the 5th day of October 1832, in the 44th year of his age, deeply and sincerely lamented by his family and friends."

On a white marble slab: "Sacred to the memory of Major JOHN LONGDEN, late of the 33rd regiment, whose sudden death by cholera morbus took place at Bruges on the 6th day of Oct. 1832, aged 50 years; deeply lamented by his family, and universally by his friends."

See arms and crest of Chantrell correctly described at p. 537.

On a white veined marble slab, with arms affixed to the wall: . . . a pelican in her piety . . . . ; crest, a castle . . . ; motto, *Hæc Fortuna non mutat genus:* "Sacred to the memory of ROBERT CHANTRELL, Esq. and of DIANA his wife. The former born at Oxford 2nd April 1734, died at Bruges 26th August 1811; the latter born in London 19th July 1735, died at Bruges 2nd August 1807."

On a like slab, with the same arms, &c.: "Sacred to the memory of ROBERT CHANTRELL, Esq. who departed this life the 12th of May 1840, aged 75 years."

See corrections p. 539

On a like slab, with the same arms, &c. "To the memory of MARY ANNE, wife of ROBERT CHANTRELL, Esq. who departed this life the 2nd day of April 1829, aged 63 years."

On a like slab, similarly placed, with crest, a winged heart; above, the motto, *Forward.* "Here rest the mortal remains of ELEANOR, wife of HENRY WILLIAM HARDY, Esq. and youngest daughter of the late Erskine Douglas, Esq. who departed this life the 23rd day of June 1825, aged 48 years."

On a like slab, similarly placed, engraved with a cross standing on a flaming mount: "Sacred to the memory of G. B. LEE, Esq. who departed this life 22nd December 1823. R. I. P."

On one side of a handsome raised white and black marble tomb, inclosed by iron railings: "Sacred to the memory of FRANCIS WHYTE, Esq. of Redhills, in the county of Cavan, Ireland, who departed this life at Bruges, on the 30th of December, in the year 1835, aged 78 years and 2 months. This tribute of affection is erected by his afflicted widow Elizabeth Whyte."

On the opposite side: "In this tomb also, repose the remains of one of the best of women, ELIZA, widow of FRANCIS WHYTE, Esquire, who departed this life at Bruges, on the 27th day of March 1843; and of MARGARET their daughter, who died in the same town on the 10th day of November 1839."

On one end of the tomb, sculptured in white marble, are these arms: Quarterly, 1 and 4, Sable, on a chevron between three crescents arg. as many cinquefoils gules (the centre one should be a leopard's face); 2 and 3, Argent, a chevron engrailed between three roses gules, seeded or, barbed vert, White of Rathgonan, impaling, Per bend sinister sable and or, a lion rampant counterchanged, Francis. Crest, on a wreath, a demi-lion rampant gules, holding in its paws a white rose, seeded or, barbed and leaved vert. Motto, "*Ex candore decus.*" On the other end, Quarterly of six, 1 and 6, Whyte; 2. Argent, three martlets in pale sable, between two flaunches of the second, on each a lion passant guardant of the first, differenced by a crescent, Browne; 3. White of Rathgonan, as in the preceding shield; 4. Arg. crusilly fitchée, three fleurs-de-lis sa. within a bordure engrailed of the second, a crescent for difference, Beresford; 5. Per chevron argent and or, three pheons sable, a crescent for difference, Hassell. Crests, 1. On a wreath, a demi-lion ram-

pant gules, holding in its paws a flag of St. George; 2. on a wreath, a demi-lion rampant gules, holding a white rose, seeded or, barbed and leaved vert. "Ecce alius Cohac."

On a white marble slab affixed to the wall: "MILLICENTE ELIZA FRASER, daughter of Lieut.-Colonel A. Fraser. Died at Bruges, 14 Dec. 1845, aged 14 years 8 months."

On a white marble slab: "Sacred to the memory of the Right Hon^ble^ Lady MARGARET AUGUSTA DILLON, daughter of John Smyth 10th Earl of Clanricarde, and relict of Luke Dillon, Esq. brother of Robert 1st Lord Clonbrock; died at Bruges, 27th Oct. 1837, aged 82.

"Sacred to the memory of the Rev^d^ HENRY LUKE DILLON,* formerly Rector of Lytchett Matravers, co. Dorset, and of Corhamton, co. Hants. Died at Bruges, 6th Oct. 1844, aged 58."

On a white marble slab: "Sacred to the memory of GEORGE LEE, Esq. youngest son of the late Henry Lee, Esq. of London. He departed this life at Bruges, 1st March 1845, aged 45 years."

---

*The following Epitaphs are in that part of the Cemetery appropriated to the Roman Catholic faith.*

On a white veined marble slab, with arms, affixed to the wall: Arms, argent three greyhounds courant in pale sable. Crest, a greyhound courant sable holding in his mouth a hare proper. "Sacred to the memory of MARY ANNE, the wife of JOHN EDWIN BISCOE, Esquire, of Limpsfield, in the county of Surrey, England, who departed this life in Bruges, on the third of May 1820, in the fiftieth year of her age, after long and painful illness, which she sustained with resignation and fortitude. Her remains are deposited near this spot."

On a grey marble cross: "D. O. M. Sacred to the memory of ELIZABETH GREENWOOD, wife of CHARLES WOOLLETS, Esq. who departed this life the thirteenth of February 1837. Requiescat in pace."

* His son William Trenchard Dillon Trenchard, esq. who took the additional name of Trenchard, died at Lychett Matravers, Sept. 19, 1846, s. p. whereupon his brother Henry Luke Smith Dillon, esq. succeeded to the Trenchard estates, and also took that name.

On a wooden cross: "Ci git Mademoiselle MARIE SHEE, decedée à Bruges le 5 Janvier 1835, agée de 32 ans."

On a grey marble slab: "Sacred to the memory of WILLIAM JOSEPH ARTHUR BERINGTON, second son of William Berington, Esq. of Little Malvern, Worcestershire, who died at Bruges, on the 24th of Nov. 1837, aged 5 years and 8 months. 'Suffer little children,' &c. St. Matthew, c. xix., v. xiv."

On a white marble slab: "D. O. M. Sacred to the memory of MARIA, daughter of Capt. ROBERT and POLISENA MARTIN, of the 46th Reg$^{t}$ of Foot, who died on the 26th Feb. 1833, aged 6 years and 8 months. O. S. L. D. 'She is not lost,' &c. Isa. lvii. 1."

On a grey marble cross: "In memory of ELIZABETH, wife of GEORGE CLARKSON, who died 10th March 1831, aged 63 years."

On the side of a grey marble tomb surmounted by a cross, and railed in: "Sacred to the memory of Mrs. MATILDA DIGGLE, wife of Mr. Henry Wadham Diggle, late Judge and Magistrate of Kaira, in Bombay, East Indies. She departed this life, in the confidence of a blessed eternity, on the 4th of March 1837, aged 49 years. This humble tribute of sincere affection is erected by her surviving son and daughter. R.I.P."

Here is also a white marble tablet: "To the memory of D'Heer ANTONIUS WILLAERT and of MARIE ANNE TATE his wife, born at Weston, Graefschap van Buckingham, in England, 18. 7bre 1761, died at Bruges 10 July 1808."

---

*At the Church of St. Croix, near Bruges.*

On a white marble slab, with arms, affixed to the outer wall of the church: Arms; Ermine, a chevron gules between three garbs or; on an escocheon of pretence, Ermine, a fesse indented azure between three mullets . . . . Crest, a lion rampant . . . Motto, *Deus nobis providit.* "NICOLAS MASTERSON, gent. born at London, March 1, 1744, died at Bruges, December 7, 1806. Truth and honour, benevolence and sensibility, were the sources and guides of his actions, mildness and equality the characteristics of his temper. Such he lived. He died with the calm intrepidity of virtue. In testimony of their irreparable loss, his widow and children have caused this inscription. R. I. P."

*In the Protestant Cemetery at Caen.*

"Sacred to the memory of the Right Honourable JOHN THOMAS FITZMAURICE, LORD MUSKERRY, of Springfield Castle, in the county of Limerick. A Major-General in the Army of his Britannic Majesty. Born 1777, died at Caen, 25th December 1824." † see Corrections &c p. 539.

† On a grey marble slab, inserted into an upright circular-headed gravestone, of Caen stone, placed upon a pedestal of the same, and surrounded by handsome iron railings: "In memory of GEORGE BRUMMELL, Esq. who departed this life on the 29 March 1840, aged 62 years." [g]

On a granite slab, under the representation of a cross: "JOHN SPENCER SMITH, late Ambassador at Constantinople. Born XI Sept. 1769; died VI June 1845." [h]

On a round granite column, supporting an urn, and railed in: "Sacred to the memory of ROSINA DUNLOP DOUGLAS, daughter of Colonel Sir Niel Douglas, C.B., K.C.H., and A. D. C. to his Brit. Majesty, who departed this life at Caen, on the 14th day of July 1835, aged seven months.

"Ere sin could blight, or sorrow fade,
Kind Providence, with tender care,
The opening bud to heaven convey'd,
And bade it blossom there."

[g] The Life of "Beau Brummell" has been written by Mr. Jesse, and published in two volumes 8vo.

[h] This gentleman was the husband of Lord Byron's "Florence," and brother to Adm. Sir Sidney Smith. He was a distinguished scholar, and had resided for some years at Caen.

G. S. S.

See page 469

GB Hh 137-52 supra



## SEPULCHRAL MEMORIALS OF THE ENGLISH FORMERLY AT BRUGES.

*Extracted from the MS. "Sepultur der stad Brugge," in the Bibliothèque Publique at Bruges.*

Vol. II. f. 124.

### CHURCH OF NOTRE DAME.

Before the north gate of the choir, and on the floor, was a blue stone with a blazon and letters in copper, as here set down.

"Lovell and Roper."

Arms. Quarterly, 1 and 4, Argent, a chevron azure between three squirrels sejant gules, Lovell; 2 and 3, Azure, two chevrons argent, each charged with three cinquefoils gules, Muswell; impaling quarterly of nine: 1. Per fesse azure and or, a pale counterchanged, three buck's heads erased of the second, Roper; 2. Argent, a fesse and pile gules, Apuldore; 3. Azure, a saltire between four cross-crosslets or, St. Lawrence; 4. Sable, a chevron between three tigers passant or, Tattershall; 5. Ermine, a fesse vaire or and gules, Apuldrefield; 6. Sable, a cross voided or, Apuldrefield; 7. Quarterly argent and gules, Tuit; 8. Sable, on a fesse engrailed argent, between three hinds trippant or, as many torteaux, each charged with a pheon of the second, Parker; 9. Argent, three bars gemelles azure, on a chief gules a fesse dancettée or, Haydon.

Crests. First, a peacock's tail erect proper, banded with a belt sable, rimmed and buckled argent, the end pendant. Second, a demi-lion rampant argent. Helmets and mantlings.

"Sir Robert Lovell,[a] of Harling, in the countie of Norfolk, Knight, maried Jane, daughter of John Roper, Baron Tenham, sister of Christoffer Baron Tenham, and aounte to John Lord Tenham."

[a] Sir Robert Lovell, third son of Sir Thomas Lovell of East Harling, co. Norfolk, by Elizabeth, daughter of Sir Philip Paris of Linton, Cambridgeshire, was knighted at the taking of Cadiz, 22 June 1596, and died s. p. (Blomefield's Norf. 1806, i. f. 323, Lingard's England, viii. f. 325, and Lansdowne MS. 678, f. 17.)

" Maria Roper Angla, Roberti Lovell equitis aurati vidua, Joannis Roper baronis Tenham filia natu nobilissima, nobilior tamen fidei zelo Catholicæ, quam ut libere exerceret, patriâ et parentibus relictis exilium subijt voluntarium. Solicita semper ut de bonis bene mereretur, vixit pauper ut pauperes pascerit, religiosis et locis sacratis devota et beneficia, monialibus Anglis Antwerpiæ ex Sanctæ Theresiæ familiâ monasterium fundavit et redditibus ornavit, et dum aliud erigere ad honorem Sancti Bernardi in hâc civitate meditabatur, superatis magnis laboribus et impensis, varias oppositiones et non paucas perrumpens difficultates, cum jam piam intentionem ad finem quasi speratum promovisset, placuit domino Deo huic meritissimæ feminæ pro vitâ caducâ, quam piissimè egit et peregit, æternam commutare 12 Novembris, anno Domini 1628, ætatis 55. Requiscat in Sancta Pace." [b]

Ibid. ff. 55, 56.

SAME CHURCH.

In the chapel of Blandelin,[c] on the south wall, was suspended " a Cabinet" of the following arms:

Arms in centre. Or, on a chief sable three crescents of the first. Crest, on a chapeau gules, turned up ermine, a demi-lion rampant of the first. Supporters: Dexter, a lion or, langued gules; sinister, a fox proper. Helmet, mantling, and coronet.

Below these ensigns a surcoat of the arms, gauntlets, sword, and spurs:

First shield, on right side, labelled " Preston," with coronet above.

Second shield. Gules, on a bend cotised argent, three martlets vert, [d] " Fitzwilliam," with coronet. [d]

Third shield. Argent, a saltire gu. " Geraldyn," with coronet.

[b] The transcript of this epitaph has been compared with that printed by Beaucourt, in his " Description Historique de L'Eglise collegiale et paroissiale de Nôtre Dame à Bruges." Bruges, 1773, f. 234. The gravestone was removed from the church, with many others, when its floor was repaved in 18—.

[c] Called by Beaucourt the chapel of St. Margaret. Since the French revolution, it has been converted into a room for the churchwardens.

[d] These arms of FitzWilliam are not those of the Viscounts Fitzwilliam of Ireland; they should be, Lozengy argent and gules.

Fourth shield. Per pale argent and sable, a fleur-de-lis counterchanged, "Finglas."

First shield on left side. Vert, on a chief argent three mascles sable, "Vander Eycken."

Second shield. Quarterly, 1 and 4, Argent, three pales gules, [Berthout de Berlaer.] 2 and 3, Gules, three towers or, "Estor." [e]

Third shield. Gules, a fesse or, in chief a fesse dancettée of the second, "Jauch de Mastaing." with coronet.

Fourth shield. Azure, a bend or between six bezants, "Carondolet," with coronet.

The following epitaph in Flemish was inscribed upon "the Cabinet:"

"Van Mher Jan Antoine Preston, Rudder, Viscounte de Tarrach, Heere van Sint Jooris, &c. fs. Mher Thomas, wylent Colonel ende gouverneur van Gennappe ten dienste van de Mat van Spaigne, ende daernaer Generael vañ Catholycke Ligue in Jerlant, obijt 24 April 1659."

As but little is known of that branch of the Preston family to which the Viscount above commemorated belonged, the following sketch of their pedigree, drawn from various sources, [f] and illustrative of the arms comprised in "the Cabinet," may be deemed acceptable.

[e] This shield, as may be seen, is incorrectly quartered.

[f] Playfair's B. F. Antiquity, v. ff. 3, 4, 5. 40, 41. ci. Carte's Life of Ormonde, i. f. 369. ii. f. 35. 157. 645. Lingard, x. ff. 101, 102. Thurloe, i. ff. 304. 320. ii. f. 120. 674. Whitelocke, f. 265, 451. Clarendon's Rebellion, Oxford, 1839, f. 885. Butkin's Trophies, ii. ff. 133, 134, 135. 449, 450, 451. Supplement, i. ff. 197. 205, 206. ii. f. 247. Suite du Supplement au Nobiliaire des Pays Bas, iii. f. 89. iv. f. 206. Jaer-Brock der Keyzerlyke ende Koninglyke Hoofd-gilde vanden edelin Ridder Sint Joris in den oudenhove binnen de Stad Brugge. Door Joseph Van Praet. Brugge, 1786, ff. 225. 232. 252. Sepultur der Stad Brugge, ii. f. 56. (For pedigree of Jauche see) Butkin's Trophies, ii. ff. 33, 34, 35, and Nobil. des Pays Bas, i. ff. 211, 212, 213. Flandria Illustrata. Brussells, 1730, ii. f. 190. Alle de Wetten der Stadt van Brugge, &c. opgestelt door D'Heer Peter Le Doulx. MS. Bib. Pub. Bruges, ii. f. . Register of the Society of St. Sebastian, by favour of M. Alexander Veys, its secretary. MS. list of Burgomasters and Eschevins of the Franc of Bruges penes M. J. Gailliard of Bruges.

## PEDIGREE OF PRESTON AND VANDER EYCKEN.

Peter vander Eycken, Gruyer, Watergrave, and Pluymgrave, of the country and duchy of Brabant in 1430; Treasurer-general of the Finances of Brabant in 1442, Counsellor, and First Master of the Chamber of Accounts at Brussels, 5 April, 1448.

⋮

John vander Eycken, chev. Seigneur de Riviere, Ganshorn and St. Pierre-Yette, Receiver-general of Brabant, Commissioner, Counsellor, and Master Extraordinary of the Chamber of Accounts in Brussels, 25 Aug. 1505, Eschevin of Brussels, 1543, 4, 6, 7, and 9. = Barbara Ofhuys.

- Catherine. = Adrien vander Noot, Seigneur de Kieseghem.
- Cornelius vander Eycken, chev. Seigneur de St. George, Rudderwoorde, and Riviere. Eschevin of Brussels 1555, Bourgomaster 1556, Eschevin 1557. = Elizabeth Estor.
- Anthony de Jauche, Seigneur de Sassignes. = Mary Carondelet.

Jenico Preston, 3rd Viscount Gormanston, of Gormanston, in the counties of Dublin and Meath, Ireland. = Catherine, dau. of Gerald FitzGerald, 9th Earl of Kildare.

- Christopher Preston, 4th Viscount Gormanston. = Catherine, dau. of Sir Thomas FitzWilliam, of Merion, in the county of the city of Dublin, M.P. for Dublin 1559, by Genet, dau. of Robert Finglass of Westhalston, co. Dublin, esq. 2nd wife.
  - Hon. Thomas Preston, 4th son, a Colonel in Flanders under Spain, Governor of Gennep on the Meuse, N. Brabant, 1641. Appointed General of the Leinster division of the Catholic Confederacy in Ireland, 1 Oct. 1642. Created Viscount Tarah in the county of Meath, 2 July 1650, with 800*l.* a-year in lands to support the honour; re-entered the service of Spain 1650. In 1653 transferred his services to France. On 7 March, 1654, n.s. in Catalonia at the head of 1500 Irish in the pay of this last named country. = ..... living 26 Nov. 1653, n. s. in Paris.
    - *a*

- Anne. = Maximilian de Corte, Seigneur de Oostkircke, Eschevin and Treasurer of the Franc of Bruges.
- Philip vander Eycken, Seigneur de St. George, member (great Crossbow) of the Society of St. George at Bruges, 1570.
- Charles vander Eycken, Seigneur de St. George, Bigaerdin, Jette, &c. = Anne.
  - Anthony vander Eycken, Seigneur de St. George, member of the Society of St. George, 1612; died 22 Apr. 1646; bur. in the chapel of St. Margaret in the church of Nôtre Dame at Bruges.

Anthony Preston, 2nd Viscount Tarah, Seigneur de St. George, &c. bo. in Flanders, member of the Society of St. George at Bruges, 1647; of that (Longbow) of St. Sebastian's, at same place, 27 June, 1656, n.s. being the Visc. Tarah; died 24 Apr. 1659, n. s. at Bruges, bur. in ch. of Nôtre Dame there. = Margaret, daughter of Anthony Warren, of King's Co. Ireland, esq.

Sir James Preston, an officer under his father in Flanders, in Ireland, and again in Flanders. Afterwards in service of France; at the battle of Milan, fought between the Mareshal de Grancé and the Marquis de Carracena, in Oct. 1654. Qu. eldest son?

John George Preston, member of the Society of St. George, 1647; Eschevin of the Franc of Bruges 1653; member of the Society of St. Sebastian's, 18 Dec. 1654 n. s.; Eschevin 1659; third Burgomaster of the Franc 1660, 1, 2, 3.

*a*

..... marr. in 1642. = Sir Phelim O'Neil, Knt. of Kinard, co. Tyrone, Ireland. The celebrated rebel commander. Tried before the High Court of Justice at Dublin, and executed 1652.

..... = Gerard Flore de Bergh, Ecuier, Seigneur de Plancques, died 21 Sept. 1690; bur. in church of St. Saviour, at Bruges. M.I. Arms, Or, a bend indented point in point az. and ermine.

Thomas Preston, 3rd Viscount Tarah, born in Paris 1662, Charles II. being his sponsor. Killed 6 July 1674, s. p. at the age of 22, by Sir Francis Blundell, Baronet, of Blundellstown, King's County, and his brothers William and Winwood, who were tried and acquitted of the murder.

Elizabeth, s. and h. = Hon. Nicholas Preston, second son of Nicholas Preston, 6th Viscount Gormanston.

*A quo* Viscount Gormanston.

Thomasine, s. and h. = Sir John Barnwall, Knt. second son of Sir Patrick Barnwall, 1st Baronet of Crickstown Castle, co. Meath. Appointed a Baron of the Exchequer 4 Mar. 1688-9

John Barnewall, 11th Lord Trimlestown. = Mary.

*A quo* Lord Trimlestown.

NOTES TO PEDIGREE.

ESTOR.—With this lady he doubtless acquired the seigniories of Bigaerdin and of St. George. Bernard Estor, Seignior de Bigaerdin, married Margaret de Bainst,—in whose name the seigniory of St George continued for several generations,—by whom he left at his death in February 1531, a son John, who, together with his mother, was executed for heresy in 1547 ; see Le grand Theatre Profain du Duché de Brabant, 1732, f. 105. Butkin's Trophies, ii. f. 448. Fland. Illus. 1730, ii. (List of Burgomasters of Bruges under the years 1509 and 1512.) Sepultu der stad Brugge, ii. f. 168. iv. f. 5.

JAUCHE.—The chief of the family of Jauche, Seigniors de Mastaing, obtained the titles of Count de Lierde, Baron de Heyne and de Pouques.

CARONDELET.—There were two ennobled branches of this family. Those of the Barons de Pottelles and de Noyelle. See Supplément généalogique, historique additions et corrections a l'histoire Chronologique a des Eveques et du Chapitre exemt de l'eglise Cathedrale de S. Bavon a Gand. Gand, 1772. ii. f. 269 ; and Suite du Supple. au Nob. des P. B. iii. f. 215.

FITZ-WILLIAM.—The titles of Viscount and Baron Fitz-William were conferred upon this lady's nephew, Sir Thomas Fitz-William, 5th August 1629.

HON. J. G. PRESTON.—Of this gentleman the following notice has been found. 1663. " In the course of the same month [September] in the house of the country of the Franc of Bruges, great difficulties arose between two Burgomasters of this magistracy, Preston and Urribari,* concerning some ordinances which had been executed. The affair was upon the point of passing to the sword, but it was revoked, and the parties having been put in a state of arrest, were excluded the College by virtue of a judgment—Preston for six months, and Urribari for three months. The condemned appealed to the Council of Flanders on this arrest, and were by decision of the council reinstated in their places. The magistracy however refused to respect this judgment, and to do them justice, so long as the first judgment had not been carried out, although they were constrained to do so under a penalty of 200 florins each. The cause was next presented at Malines, when judgment was pronounced that the college, put in arrest by the Procureur-general, should be set at liberty, when the Burgomasters took upon them again their functions, and the several parties pursued their cause before the secret council."

Translated from Jaer-Boecken der Stadt Brugge. Door Joncker Charles Custis. Brugge, 1765, ii. f. 722.

* Vincent de Urybary, of whom see Suite du Supple. au N. des P. B. iv. ff. 117, 118.

Vol. V. f. 77.

SAME CHURCH.

In the chapel of the Holy Sacrament was a white gravestone with the following arms and inscription:

Arms: Or, a lion rampant gules between three hurts.

Crest, an arm in armour . . . . Helmet and mantling.

Inscription: "Ostium monumenti nobilis et antiquæ familiæ Prosser ex Hibernia."

Ibid. f. 81.

SAME CHAPEL.

On a white gravestone were the following arms and inscription:

Arms: First shield, Gules, a hind trippant argent. Second shield, Argent, three cheveronels sable. Crest, a demi-hind rampant argent. Helmet and mantling.

"Hier licht begraven vrauwe Anastasia Maria Archdeacon f^a. Jo^r. Willem by vrauw Eleonora Fr^ca. Scharre, gemalinne van Jo^r. Henry Frañs Joseph Pruyssenaere, Heere vande Woestyne, Schepenen S'lands vanden Vryen, overleden den 16 7ber 1746, oudt zynde 23 jaeren. R. I. P." [g]

Vol. III. f. 87.

OLD CHURCH OF ST. WALBURGE. [h]

In the chapel of our Lady against the north wall was a tomb of touch-stone, which we will describe from the drawing. On each side was a doric column, supporting an ornamented entablature inscribed with the date 1602. Above the entablature was a repetition of this arrangement in smaller dimension, finished with a scroll pediment. Between the columns of this last division was a quarterly shield with helmet, mantling, crest —a greyhound's head affronté,—and collar of the order of St. Andrew; and between the principal columns, within an arched recess, was an inscription tablet with plain pediment, the latter ornamented with an impaled lozenge-shaped shield. On either side of the tablet were eight shields, two and two, whilst a plain

[g] For further mention of the family of Archdeacon see under the old church of St. Walburgh.

[h] Taken down by order of the Empress Maria-Teresa, whose letters issued for the purpose are dated 19 July 1780.

basement flanked by the pedestals of the before mentioned principal columns carried the tomb down to the ground.

The compiler of the MS. has informed us that the first eight of the sixteen shields were surmounted by coronets, but that the blazons of all were effaced, His artist, however, has supplied the loss of heraldry hy creations of his own fancy. The arms of Forret, which should fill the superior shield, and also the first shield on the right side of the tomb, and of Despars, which should be impaled with the same in the lozenge, are as here described: Forret, Quarterly, 1 and 4, Or, a chevron gules, in chief a boar's head couped sable; 2 and 3, Argent, six billets, three, two, and one, sable. Despars, Quarterly, 1 and 4, Bendy of six or and azure, within a bordure compony argent and gules; 2 and 3, Ermine, on a bend gules three annulets or. The first shield on the left side of the tomb, commencing the maternal blazonry, was, with little doubt, that of Cunningham, Argent, a shake-fork sable. [i]

The following was the epitaph on the tomb:

"Cy gist noble homme Guilliaume Forret, natif d'Escosse, Chevallier de l'ordre de St. Andrieu du royaume d'Escosse, en son vivant Capitaine de 150 lances au service de leurs Altisses au pays de Flandre en quartier de Bruges, lequel trespassa le 6 Julliet 1600; et de Dame Marguerite Despars, fille de noble homme Louis Despars, son espouse, laquelle deceda le 20 de Decembre 1597." [k]

*Extracted from the MS. Graf-Schriften ou de Ste Walburge Kerke in Brugge, in the Bibliothéque Publique at Bruges.*

SAME CHURCH.

The drawing numbered 15 represents a lozenge-shaped stone, having on it the following arms and inscription:

Arms: First shield, Quarterly argent and gules, four lions

[i] The paternal quarters of the daughter of the knight commemorated were "Forret" and "Cunigheime," (as above); her maternal quarters "Despaers" and "Vlamincpoorte," as we learnt from inspection of an heraldic MS. sold at a book auction in the Hotel de Ville of Bruges, 20th May 1847. In this MS. she is stated to have married Peter de Haene, whose arms were, Azure, a cock argent, combed, wattled, and membred gules, between three mullets or. The arms of Forret and Despars may be found on reference to the MS. Sepultur der Stad Brugge, iv. f. 82.

[k] This transcript has been compared with that in Register van alle de Sepulturen liggende binnen de Parochiaele Kerke van Sinte Walburghe binnen dezer Stede van Brugge mits gaeders wat persoonen in ider pleatse begraeven syn Gemaekt ten Jaere 1732 ende 1733. Door D'Heer Jan van Steelant. MS. Bib. Publ. Bruges.

rampant counterchanged, over all on a fesse sable three garbs or. Second shield, Sable, three bars argent. Crest, a lion passant reguardant gules, his right paw resting upon a garb or. Helmet and mantling.

Inscription: "Ostium monumenti familiæ de Morphy." [l]

The drawing number 25b. A like stone with arms and inscription as below:

Arms: Argent, three chevronels sable. Crest, a man's arm in armour flexed at the elbow holding a sword proper. Helmet and mantling.

Inscription: "D. O. M. Ostium monumenti familiæ Archdeacon." [m]

[l] From the Register van alle de Sepulturen binnen de Parochiaele Kerke van Sinte Walburghe, it appears that the undermentioned members of this family were buried in the old church of St. Walburgh.

On 13 Xbre 1669. "Don Joan de Morphy raed van Oorloge van zyne Koninglyke Magesteyt, ende M're de Camp van eene tersse iersche infanterie."

On 1 April 1691. "Joe. Helena Morphy."

On 12 January 1713. "De douariere van Jor. Jean de Morphy."

On 8ber 1731. "Mynhr Morphy oud Schepenen dezer Stede."

The last mentioned person was Dermote Frans Morphy, Escheven (or Schepenen) of the town in 1713 and in 1725. Alle de Wetten, &c. ii. ff. 124b. 127. His hatchment bearing the arms of Morphy, without the crest, and inscribed, "obiit anno 1731, 15 8bris," hung in the church. Sepultur der Stad Brugge, v. f. 255. The epitaph of another of the name will hereafter find mention.

Among the archives of Bruges, preserved in the Hotel de Ville, is a warrant signed by James II. and dated Dublin Castle, 17 December 1689, by which Darby Morphy, Esq. was appointed Captain-Lieutenant to Lord Hunsdon's regiment of foot. For a sight of this document we are indebted to the kindness of Professor Bogaert, the learned keeper of the records.

[m] From the MS. whence the burial entries in the preceding note have been extracted, we learn that William Archdeacon, Escheven of the Franc, was buried here on 23 8bre 1762. He was Eschevin of the Franc in 1747, and of the .... in 1752. Jaer-Boeken van den Lande van den Vryen. Brugge 1755. iii. f. 52, and Alle de Wetten, &c. ii. f. 134; and in Nobil. des P. B. ii. f. 731, the following mention of him occurs: "Guillaume Archdeacon, demeurant à Bruges, obtint la permission de trafiquer en gros sans déroger à sa noblesse par acte de 12 Août 1730." The monumental tablet of his daughter Isabella-Joanna-Anthonia, who married Francis-William-Leopold Pycke, Eschevin of the Franc, &c. is outside the south wall of the church of Nôtre Dame; and in one of the south chapels of the same church the gravestone of his daughter Teresa-Frances, who married Peter d'Herbe, is to be found. A 4th daughter, Catherine, married first, before 1752, Jaques Fourbisseur, Eschevin and Bourgomaster of the Franc; and secondly, on 19 March 1767, Lieven Vleys, Seigneur d'Almare, "Conseiller-en-suite, Chef-homme de la Ville de Bruges, et Reneur de la Prevôté." Jaer-Brock der Sint Joris, f. and "Histoire Généalogique de la Famille de Croeser, et de plusieurs autres Familles nobles qui lui sont alliées.

## Vol. IV. f. 87.

### ABBEY OF NEW JERUSALEM, CALLED SPERMAILLE. [a]

In the chapter house of this religious establishment—Flemish nuns of the Cistercian order,—was, and probably may be yet, a blue stone thus furnished with arms and epitaph.

In a lozenge at its head: Argent, a chevron between three roses gules, seeded or, barbed and slipped vert. Rugeley.

Motto: "Confido in Deo."

Behind the lozenge a crosier with sudarium.

First shield at right side: "Rugeley." So labelled.

Second shield, Or, two bars gules, surmounted by a coronet "Harcourt."

First shield at left side: Argent, a square turned to the left sable. "Wynckelman."

Second shield, Argent, a chevron between three boats sable. "De Boodt."

"Sepulture vande Edele ende Eerweerdige Vrauwe Mevrauwe Catharina Rugeley 31 Abdisse S'Cloosters van Nieuw Jerusalem, [b] gheseyt Spermaille, die overleet den 29 X^bre int' Jaer ons huren 1662, haers ouderdom 74 profess. 57 prelature 10 den wiens Ziele God geve eenwige ruste, Amen."

Par le Baron de Croeser de Berges." (Family of Audeians, f. 3) Bruges, no date (about 1790). The widow of William Archdeacon, by birth Eleonore Scharre, was buried in the church of Nôtre Dame on 26 January 1766. MS. quoted from in text.

[b] Conducted in the buildings of this abbey, (sold for the benefit of the French republic,) is now a school for the instruction of young ladies, spiritually directed by the benevolent Abbé Carton, whose school for the deaf and dumb, established in the unfinished College of the English Jesuits at Bruges, has earned for him almost an European reputation. We may avail ourselves of this note to mention, that the English fathers of the order of Jesus came first to Bruges in 1762, on their expulsion from St. Omer; that their primary residence in the town was the house numbered D. 15.9, Place du Vendredi (now Place de la Station), which, with the land belonging thereto, they purchased with the intention of erecting on the spot an extensive college after the designs of Paul de Cock, painter, and professor of the Academy of Bruges, whose drawings are still preserved in the Academy; and that they then, having purchased another site,—that of the building which they had not time to complete,—removed themselves to the house of Seven Towers, in the rue Haute (depicted in Fland. Illus. and now existing with a modern face, &c.) where they were residing at the time of their expulsion from Bruges in 1773.

[a] She was installed Abbess 11 January 1653. Fland. Illust. 1730, ii. f. 126. For mention of the family, see under Convent of Dominican monks.

Ibid. ff. 95. 96.

CONVENT OF ST. ELIZABETH.

The convent of St. Elizabeth, English nuns of the third order of St. Francis, was established at Bruges in 1662, at the particular instance of the Hon. Henry Howard, afterwards sixth Duke of Norfolk, in the principal part of the more modern of the two palaces of the sovereign counts of Flanders, called the "Princenhof," to the purchase of which, in the spring of the year abovenamed, he was a large contributor; and here the ladies continued to reside till the 15th June, 1794, when, being so compelled by the French revolutionists, they quitted it for their native country, where, at Taunton in Somersetshire, they have finally settled themselves. The church of the Princenhof, built after the design of the engineer Henry de la Porte, and under the superintendence of M. Marc Albert d'Ognate,—the personal friend both of Charles II. and of the nobleman above mentioned, and like the latter a considerable benefactor of the convent,—was consecrated on Sunday the 18th May 1664, n. s. under the title of our blessed Lady of Dolours. A geometrical drawing of its west elevation is to be found in Sepultur der stad Brugge, iv. f. 95, but nothing now remains of the church, and but little of the convent. Of the latter building, the west wall of certain vaulted chambers, pierced with four windows whose stone architraves are now embedded in the brick-work, serves as part of the east boundary of the Cour du Prince. Above that portion of the wall which contains the two most southern of the windows rose the elevation of the church spoken of. The architraves of the gate through which the public approached from the Cour du Prince the high flight of steps leading to the south entrance of the church can also be traced in the wall, and the small old-fashioned house adjoining it, now untenanted, was the property of the nuns; and in all probability the "small house adjoining" built and occupied by the Duke of Norfolk, and which on his accession to the dukedom and removal from Bruges he gave "in full possession" to the convent. Besides these remains, and the school-house built in 1778, lately in the occupation of an English shopkeeper, but now the private house D. 2. 30.[20] rue Nord du Sablon, we have found against the wall of the convent garden several of "the steps" to the Calvary (viz. the 3, 5, 6, 7, 11, 16, 17, and 18), which has long since been removed. On seven of "the steps,"

it may be mentioned, the devotee is required to pray "for Sti B. F." whilst the remaining one asks this service "for Sti T. M. M. L." [n]

On the east wall of the church of this convent, by the altar, was a circular-headed niche of white marble, containing a porphyry urn, and, as the drawing shews, an oval shield, placed at the back of the recess and immediately above the urn, of the arms of Howard, Gules, on a bend between six crosslets fitchée argent, an escutcheon or charged with a demi-lion rampant pierced through the mouth by an arrow within a double tressure flory counterflory of the first; impaling Bickerton, Argent, an eagle displayed gules, beaked and membered sable. Below the niche was an inscription slab narrowed towards the bottom, and on this, according to the MS. were the two following inscriptions:

"Cor illustrissimi principis Henrici ducis Norfolci et comitis marescalli Angliæ, comitis Arundeliæ, Surregiæ, Norfolciæ, et Norwici, baronis Howard, Moubray, Segrave, Brews de Gower, Fitzalan, Clun, Oswaldestre, Maltravers, Graystok, et Howard de Castlerising, filii secundo geniti Henrici comitis Arundeliæ, etca. per Eliz. uxorem ejus excellentissimi princip. Esmei ducis Lennoxi filiam, fratris autem et hæred. illustriss. princ. Joh. nuper ducis Norfolciæ, etca. nati in ædibus Arundelianis Londoni, 12 July 1628, et ibidam denati 11 Jan. 1683, ætatis suæ 55." [o]

"Hic jacet cor domini Johoïs Howard sexti filii prænobilis Henrici ducis Norfolciæ, et dñæ Janæ [p] uxoris ejus, quæ obijt 2 die Decembris ao Domini 1682, ætat. 9 menses, 4 dies." [q]

On the same wall, near the sacristy, was a similar niche and

[n] For notices of this convent see brief MS. account drawn up expressly for us by M. J. Gailliard of Bruges, author of "Ephémérides Brugeoises," and many other antiquarian works of great merit. Tierney's History of Arundel, 1834, ff. 515, 516, 541, and particularly Dolman's Magazine, v. ff. 277—288. An engraving of the "Princenhof," as a palace, is in Flandria Illustrata.

[o] He was buried at Arundel, co. Sussex.

[p] Second wife of the Duke, and daughter of Robert Bickerton, Esq. gentleman of the wine-cellar to Charles II.

[q] Mrs. Winifred Berington, the present venerable abbess, who was one of the nuns expelled by the French revolutionists, says that the two hearts above-mentioned were "put in two separate porphyry urns, and placed, by the desire of the dowager Duchess, in niches." Tierney's History of Arundel, f. 541. The Earl of Perth, who visited the convent in September 1694, has the following remark: "In their chappell is the heart of the late Duke of Norfolk in an urn of porphyry, with a noble inscription upon it." Letters printed for the Camden Society, f. 44.

slab of black marble. In the recess, as we learn from the drawing, was a sarcophagus on lion's feet, having seated on it at either end a boy, the one holding a torch, the other a skull. On the side of the sarcophagus, in an oval shield surmounted by a coronet, were the arms of Roper, before described, impaling Barry of six gules and argent, on a chief or a lion passant azure, Englefield, and above it a small tablet in the form of a heart.

The following was the inscription on this monument:

"Hoc marmor scrinium est, in quo illustrissima D. Maria Roper Tenhamij Baronissa de Tennham, [q] cordis suæ deposuit animæ nuper pretiosissimæ hospitium, quod adhuc spiraret nisi gratia cœlestem formam, virtus nobilitatem mortali ceræ impressisset; quæ debebatur mortali naturæ igitur fato assecuta, peregrinam cœlo suo stellam restituit; pietas huic cœnobio dedicavit heroinæ reliquias. Tu lector, ne credas vacuum esse monumentum; lyra hæc æternitati adhuc resonat, nec frustra inseritur choro virginum; est ubi amat apprecari; fauste et vale! Obijt in festo Sci Thomæ Apostoli [r] anº 1647.

"Hæc Domina orta fuit ex antiqua familia de Englefield."

On the same wall, and near the last mentioned, was a square-headed niche of white marble arched in the centre. Below the recess, the drawing shews a semicircular inscription slab, the circular part downwards; and surmounting the arch, in a lozenge, were the arms of Waldegrave, Per pale argent and gules, impaling Englefield. In the recess was a sarcophagus supported by cornucopia feet, and upon this, resting upon a cushion, was a napkin and skull. Above and at the sides of the niche were a profusion of sculptured fruits and flowers.

The inscription was as under:

"Hic jacet cor illustrissimæ Dominæ Helenæ Waldegrave, [s] uxoris nobilis D'ni Caroli Wald. et filiæ nobilis D'ni Francisci Englefield Baronum, cor vere nobile simul et amabile, quippe 56 annorum spatio, quo corpori mortali includeretur, tanquam

[q] Mary, second daughter of Sir Francis Englefield, of Wotton Basset, co. Wilts, the first Baronet, married to Christopher fourth Lord Teynham. From the date on the monument it appears that her heart was brought by the nuns from their vacated convent at Nieuport.

[r] 21 December.

[s] Helen, daughter of Sir Francis Englefield, of Wotton Basset, co. Wilts, the second Baronet, and coheir of Sir Francis her brother, married Sir Charles Waldegrave, of Stanning-hall, co. Norfolk, Baronet, K.B., and by him was mother of Henry first Lord Waldegrave.

semper et ubique spirabat virtutem, ut omnium corda ad sui amorem et admirationem attraheret; attamen hominum, etiam regum ac principum proposse fugiebat applausum, et mundanam semper sprevit gloriam; cum autem preciosam animam, ut semper optavit, e monasterio ad cœlum transmittere haud posset, cor saltem post mortem huic Cœnobio consecravit, ut Sacrarum Virginum precibus perpetuo frui mereretur. Obijt 12ª die January 1694. Requiescat in pace."

Ibid. ff. 97, 98.

CONVENT OF NAZARETH.

The English nuns of this convent, canonesses regular of the order of St. Augustin, came here from Louvain in 1629. In their original church, demolished in 1736, were placed the under-mentioned epitaphs. They were not, for reasons now unknown, reinstated in the present very beautiful edifice, built under the auspices of the Lady Lucy Herbert, at the time superior, and consecrated 7 April 1739. For an account of this religious establishment, furnished, we believe, to the author by that real philanthropist, the Abbé de Foere, member of the chamber of representatives, and since 1823 the spiritual director of the nuns, see Ephémérides Brugeoises, ff. 387–390. Some mention may also be found of the convent, including a list of its superiors, in Fland. Illust. 1730, ii. f. 134.

On a white marble slab placed in the middle of the church before the staircase:

" Hic jacent R. D. Mariæ Bedingfield,[t] Priorissæ, exuviæ in spem felicis resurrectionis depositæ. Vixit (hoc ejus desiderium loquitur, nec vivere desijt, sibi superstes, et diu victura in grata filiarum orbarum memoria,) Deo semper se virtutibus, quibus enituit fides singularis in 32 annorum regimine, prudentia florens ac semper crescens cœnobium in omni afflictorum temporum varietate, unionis cum Deo, cujus ex nutu vigebat, summa tranquillitas, parque omnium virtutum in subditas incrementum; certa permanent monumenta; matrem se incredibili comitate et pari in singulas affectu exhibuit, cumque omnibus pia sollici-

[t] This lady was probably niece to the superior, in the next epitaph commemorated, unless, although twenty-six or twenty-seven years younger, she was her sister, an hypothesis which is not beyond the laws of possibility.

tudine viveret, soli Deo vixit, mentis animique ad illum suspirantes continua unione. Hic ut diu optârat, vivere desijt Maij 13, anno ætatis 63, professionis religiosæ 42, Christi 1693."

On another white marble slab, north of the before-mentioned:

"Jesus, Maria, Augustinus. Hic jacet cuius operâ cœnobij templique hæc moles stat, verum ejus perpetuumque monumentum, mater Augustina Bedingfield, ex nobili de Bedingfield et de Forti-scuto prosapia.[x] Virtutum omnium exemplo nobilior, quo decem sorores in sui pellexit imitationem, Christoque dicavit sponsas in varijs sacrarum religionum ordinibus, in quibus et fere omnes præfuerunt; filias viginti sex hic Deo dedit, sacro eas velo dedicans. Tota uni Deo, singulis suis filiabus tota vixit; harum in memoria, illius in amore, semper victura; obijt reginminis 21 anno, professionis 39, vitæ 58, Christi 1661, Augusti 11. Requiescat in pace."

On a white marble slab, near the foot of the before-mentioned:

"Jesus, Maria, Augustinus. Soror Maria a Sancto Benedicto, ex antiqua apud Lincolnienses Amcotorum familia, hic sita est. Nullo belli tyrocinio palmam adepta est victoriæ; sine sponsalibus ad Agni admissa nuptias, quia dilexit multum fidelis administra; cum accepisset ad perficiendum turrem evangelicam uno mense ædificavit, absoluto antè fastigio quam posuisse in terris fundamentum sit visa, altum scilicet in corde posuerat ardentis pietatis, obijt die ab emissis votis religiosis 10ma Octobris 13 anno 1695. Requiescat in pace."

To the east of the first mentioned, on a white marble slab:

"D. O. M. Lectissimæ matronæ Elizabethæ Rookwood, quæ Cadwalorum de Cantys in provincia Angliæ Essexiana genere paterno, oriundæ ab antiquis Britanniæ principibus Cadwalladeris exploratissimo stemmate, originem duxit; deinde Ambrosio Rookwood de Coldham hall in provincia Suffolciensi armigero[y]

[x] One of the twelve daughters (of whom no less than eleven, as in her epitaph is shewn, were nuns) of Francis Bedingfield, Esq. by Cathariue, daughter of John Fortescue, Esq. Francis Bedingfield, Esq. was grandson of Sir Henry Bedingfield, of Oxburgh, co. Norfolk, Governor of the Tower of London, great-great-grandfather of the first Baronet of the name. Besides these daughters he had three sons. Betham's Baronetage, ii. ff. 198, 203.

[y] Ambrose Rookwood, Esq. of Coldham Hall, Stanningfield, co. Suffolk, died 6 December 1693, and was buried at Stanningfield. By the lady above mentioned, who was a heiress, he had, 1. Robert; 2. Ambrose; 3. Thomas his successor (whose daughter and sole heir carried the estate and name to the family of Gage);

nupta, octo filiorum et sex filiarum parens felici fæcunditate facta, pietate in Deum, dilectione ac obsequio in maritum, sedula in liberos, domesticos, proximos ac pauperes beneficentia, omnes matris-familias partes cumulatissime explevit. Denique ob fidem erga Deum et regem Jacobum intemeratum cum dilectissimo conjuge eternum exulare coacta, post innumeras vitæ ærumnas, supremæ ægritudinis doloribus pie ac fortiter perfuncta, hic tandem in Sanctæ Ecclesiæ pace feliciter requiescat. Amen. Anno ætatis suæ LX, salutis nostræ 1691, mensis Martij 23. Optimæ conjugi mœrens posuit Ambrosius Rookwood ipse octogenarius ac ægrè superstes." [z]

Near the foot of the foregoing:

" Ostium monumenti . . . . .

Beati mortui, qui in Domino moriuntur. Amodo jam dicet Spiritus, ut requiescant a laboribus suis: opera enim illorum sequuntur illos. Apoc. 14 cap." [13 v.]

## Ibid. f. 115.

### CHURCH OF THE HOSPITAL OF JERUSALEM.

At the end of this chapel was placed a blue gravestone full of brass, with the following arms and inscription:

Arms: Shield at right side of stone. Quarterly, 1, England; 2 and 3, France (three fleurs de lys); 4, Ireland. [a] Shield at left side: Sable, a chevron argent between two boar's heads couped in chief, and a fleur de lys in base or.

Inscription: " Hier lighet suster Catheline de eerste Cluysenesse hier binnen die starf a°. xiiij°.LXviij. xiiij. in Novembre

4. Henry, a priest S. J.: 5. Francis; 6. Ambrose, a Brigadier-General in the service of James II., executed for high treason at Tyburn 29 April 1696; 7. John, a monk of the order of St. Francis; 8. Francis, a priest. 1. Mary, a nun at Gravelines; 2. Elizabeth; 3. Anne, a nun at Gravelines; 4. Margaret, a nun at the same place; 5. Catharine; and another daughter, whose name it seems has not been preserved. See pedigree of Rookwood, communicated by our late much-valued friend John Gage-Rokewode, Esq. to the Collectanea Topogr. et Geneal. vol. ii. p. 146.

[z] These four transcripts have been compared with those printed in Fland. Illus. 1730, ii. f. 134.

[a] The arms of England were not quartered with Ireland till the reign of James I. when they were used thus: 1 and 4, quarterly France and England; 2, Scotland; 3, Ireland. In 1468, they were only quarterly of France and England.

inde ter ghidaght enisse huft hier doen legghin desen steen M^r. Jan Morton garde des chartres du roy de Inghelterre."[b]

## Ibid. V. f. 27.

### CATHEDRAL OF ST. DONAT.[c]

In the chapel of the Holy Sacrament, and near the third confessional, was a sepulchral stone with the following arms and epitaph engraved thereon :

Arms : De Morphy (as before given), without helmet or crest.

Motto : " Fortis et hospitalis." Mantling.

Inscription : " Venturum hic præstolatur judicem, quem vivus ardentissime annuntiavit Crucifixum.

Rev'dus ac venerab. Dominus D. Joannes Albert De Morphy[d] d'Omorough, ex regali O'Moroughorum natus stemmate, quod varios Langeniæ[e] in Hibernia reges dedit, pro orthodoxa patrum religione is vincula Londini perpessus et carceres, a patria extorris et facultatibus exutus, spontaneum hac in civitate prætulit exilium, paternis gazis ultro derelictis. Hinc magna viri virtus, ut lucerna supra candelabrum posita, laicis hujus Cathedralis subditis lucidissime effulsit in Domo Dei, qua evectus ad graduatam in eadem æde præbendam, universæ diæceseos constitutus est pœnitentiarius, quod munus summo zelo ac animarum fructu lustris exercuit quinque, virtute fortis et largitate hospitalis (vita olympiadibus protracta xvii.) dulcissime

[b] If we are to understand that this memorial was placed in the church by order of John Morton, Master of the Rolls, who died Archbishop of Canterbury and Cardinal of St. Anastasia, it must have been so placed after 1473, when he received the appointment of Master of the Rolls, and before 1478, when he became Bishop of Ely. A note, in Flemish, attached to the transcript of the epitaph, sets out a tradition that sister Catherine was daughter to a king of England!—that she had lived in the hospital unknown, the first who enjoyed the foundation—and that it was not ascertained till after her death who she was.

[c] The cathedral of Bruges was sold by the French republicans 28 April 1799, and on the 14th October following the work of demolition commenced.

[d] Under the head " Series Pœnitentiariorum, &c." the editor of Fland. Illus. ed. 1730, ii. ff. 74, 75, writes of this clergyman, " Joannes de Morphy, Insulensis, Juris Licentiatus, nobili ex stirpe oriundus, hujus Ecclesiæ per plures annos pastor Laicorum, deinde per modernum Episcopum Henricum Josephum commendatus obtinuit Præbendam xxviii. à S. Domino Clemente XV. anno 1730 die verò 15 Octobris Canonicus Graduatus electus, eodem anno et mense constitutus fuit Pœnitentiarius. Vir pro acatholicorum conversione et animarum salute zelator indefessus, et vitæ suæ pœne prodigus."

[e] " Lagenia "—Leinster. Camden's Brit. (Gibson, ii. 1319.)

Jesu sui osculo (quem semper prædicaverat cruci affixum) non tam ætate gravis quam meritis plenus, ac cœlo dudum maturus, placidissime immortuus est die 12ª mensis Novembris 1745. R. I. P."

## Ibid. f. 121.

### CHURCH OF ST. SAUVEUR.

*(Now the Cathedral of Bruges.)*

On a white gravestone with a blue border:

" D. O. M. Sepulture de la famille de monsieur Francois Stanfield, decedé le 29 Novembre 1776, agê de 83 ans, et de Dame Margarite Ellerker, decedée le 29 Avril 1781, agée de 81 ans. Leurs enfants sont Sieur Edward, decedé le . . . . . Madlle Elisabeth, decedée le . . . . . Mr. Jean, decéde le . . . . . Madlle Therese, decedée le 30 8bre 1742, enterrée dans l'eglise paroissiale de Saint Jacques in cette ville. Mademoiselle Margarite decedée le 26 Juillet 1767. Mr. Francois Matthieu decedé le 12 Juillet 1758, enterrée dans l'eglise au College Anglois à Douay. R. I. P."

On a white marble lozenge, below the above, were the arms and inscription here given:

Arms, in a lozenge, Per pale argent and sable, on a chevron, between three martlets, as many trefoils slipped, all counterchanged.

Inscription: " Cy gist le corps de Dame Elionora Woode, vieuve de feu William Keetin, negociant à Dunkerque; elle etoit la fille de Thomas Woode, [e] Ecuier et seigneur de Braconasch dans la province de Norfolck in Angleterre, et Eleanora Eyer d'Hassop dans la province de Derby, decedée le 14 Mars 1767, agée 57 ans. R. I. P."

## Ibid. ff. 170, 171.

### CHURCH OF ST. JACQUES.

On a white marble gravestone, placed in the middle of the

[e] The Thomas Woode, Esq. mentioned in the above epitaph, was fourth in descent from Sir Robert Woode, mayor of Norwich, who was knighted in 1578. Ellen, daughter of Thomas Eyre, Esq. his first wife, had for her mother Mary, third daughter of Sir Henry Bedingfield, the first Baronet. For an account of the family of Woode see Blomefield's Norfolk, 1806, i. ff. 84—86.

chapel of our Lady of Angels, were the following arms and inscription:

Arms: First shield, Sable, three church bells argent, a canton ermine. Second shield, oval, Prosser (as before described).

Crest: a stag's head argent.

Motto: "Sonore et Canore." Helmet and mantling.

Inscription: "D. O. M. Vry sepulture van Jo^r. Nicholaus Porter,[f] f^s. Jo^r. Joēs, Parlementsheere,[g] &^a. verweekt by Vrauwe Maria Hore, f^a. Jo^r. Matthei De Shandon[h] gebortigh van Waterford in Yerlandt, in synen tyde Schepen deser Stadt ende gouverneur vande Aerme Meysse Stede Schole,[i] overl^n den 24 Ougst 1765, oudt 82 jaeren; ende van Vrauw Catharina Prosser, f^a. Jo^r. Matthei, syn gesillinede, overl. den 28 July 1745, oudt 47 jaeren. R. I. P."

## Ibid. VI. ff. 17, 18.

CHURCH OF THE CONVENT OF AUGUSTIN MONKS.[k]

On a white gravestone in the choir, to the west of the third . . . were the following arms and epitaph:

Arms: Azure, a chevron between three trefoils slipped or, impaling Or, three lioncels passant in pale sable. (Carew.)

Crest: A wolf passant coward argent.

Motto: "Omne trinum perfectum." Helmet and mantling.

Inscription: "D. O. M. Vry sepulture van Jo^r. Steven Lynch f^s. Steven in syn leven Consul[l] vande Engelsche natie, verongelukt op Zee den 6 Jan. 1691; ende van Vrauw Anna Cary f^a Anthone, douairiere vanden voornoemden Jo^r. Steven Lynch,

[f] "Nicolas Porter, domicilié à Bruges, obtint la permission de trafiquer en gros sans déroger à sa noblesse par acte du 14 Oct. 1730." Nob. des P. B. 1760, ii. f. 731. He was Eschevin of the town in 1735, and again in 1752. Alle de Wetten, &c. ii. ff. 130, 134.

[g] No John Porter has been found among the Members of Parliament within the time limited by the dates in the epitaph.

[h] Lieutenant-Colonel Mathew Hore of Shandon, co. Waterford, M.P. for the county 1689.

[i] A charity school for girls established in 1518 in the Hospital of St. Elizabeth, situate in the rue des Baudet, and in that year vacated by the nuns of the Annunciation, called the Red Sisters. It has now some time been removed to a house adjoining the church of St. Catharine.

[k] The convent was sold by the French revolutionists, and destroyed in 1813. The desecrated church yet remains.

[l] The English consulate house, now the property and residence of Count de Bethune, forms the corner of the rue St. Jean and the rue Anglaise.

overleden den 7 April 1715, voorts van Jo^r. Dominicq Anthone Lynch[m] f^s. Jo^r. Steven, in syn leven Schepen deser Stede en Comys vant nieuw ghedelf van Plasschendaele tot Duynkerke, overl. den 6 Febr. 1733.

" Voorts van Joffe. Agnes Lynch f^a. Jo^r. Steven overleden den 5 Maerte 1728, tot Welekers Zielen Lavenisse heeft Jo^r. Thomas Maximilian Neyts S'h^r. van Cleyem, Walcourt, etc^a. Schepen S'lants vanden Vryen, in houwelyk hebbende Vrauw Margareta Lynch, f^a. Jo^r. Steven, nyt besondere affectie tot de familie gefondeert in dese Kercke een eeuwich Jaergetyde a'eleken 7 April nithien lesende missen 5 opden 6 Feb. en 5 opden vyfden Maerte, tot lavenisse van de Zielen van S^r Dominicq ende Joffe Agnes Lynch volgens de letteren van fondatie. Requiescant in Pace."

Ibid. ff. 54, 55, 60, 85.

CHURCH OF THE CONVENT OF DOMINICAN MONKS.[n]

In the choir, on the north side of the high altar, was a superb mausoleum in marble of various colours, which may be thus described, from the drawing: Two Doric columns support an entablature, above which is a circular-headed tablet ornamented with the arms, crest, helmet and mantling of the deceased. On either side of this tablet, but apart from it, sits a winged boy, the one holding a skull, the other an hour-glass. Without the columns, on each side, are eight shields of arms in double row, and below a basement reaching to the ground, the centre part of which, slightly projecting, is ornamented with the arms of the deceased impaling those of his wife. The inscription is placed between the columns.

We will now proceed to a description of the blazonry.

Centre shield at top of tomb, Argent, a chevron between three roses gules, seeded or, barbed and slipped vert. Rugeley.

[m] He was Eschevin of the town in 1707, 11, 13, and 27, and Eschevin of the commune in 1721 and 25. Alle de Wetten, &c. ii. ff. 122, 3, 4, 6, 7. His hatchment, with those of his mother and sister Agnes, were formerly in the church. Sepultur der stad Brugge, vi. f. 44. A Dominic Lynch and his wife Joan became members of the society of St. George in 1782. Jaer-Brock de Sint-Joris, f. 315, and a James Lynch, Esq. (son of Henry Lynch, Esq.) whose wife was Anastatia, daughter of Jasper Joys, Esq. has a sepulchral memorial on the outside of the south wall of the church of Nôtre Dame. He died 12 July 1793, æt. 77.

[n] Of the church of the ancient convent of Dominican monks at Bruges, suppressed during the French revolution, nothing now remains.

Crest, a tower or, flames issuant proper, against four arrows in saltire argent.

First shield of first row at right side of tomb. "Rugeley," so labelled.

Second shield, Gules, two bars or, "Harcour," surmounted by a coronet.[o]

Third shield, Or, in a bordure engrailed two lioncels passant in pale azure, [de Someri,] surmounted by a coronet.[p]

Fourth shield, Argent, two bars sable. "Brierton."

First shield of second row, Argent, three bugles sable, stringed gules, and ringed or. [De Bryaerde.]

Second shield, Ermine, a chevron sable. "Devenage."

Third, Azure, a chevron or between three cats sejant argent, the two in chief respecting each other. "Micault."

Fourth, Argent, on a chevron gules between three boar's heads couped sable as many plates. "Thayspil."

First shield of first row at left side of tomb, Argent, a vine-stem in fesse, pendant therefrom a bunch of purple grapes between two leaves proper; on a chief gules three crowns argent. "Hooghlande."

Second shield, Gules, on a bend argent five crosses, three in bend and three in pale, sable? "Ramecourt."

Third shield, Argent, a lozenge-shaped buckle, the tongue in fesse gules. "Wissekercke."

Fourth shield, Vert, six escutcheons, 3, 2, and 1, argent, on a chief gules a fish naiant of the second. "Sonderdanck."

First shield of second row, Quarterly, 1 and 4, Or, an eagle displayed, the head affronté sable, beaked and membered of the first [De Ruysschen]; 2 and 3, Gules, a cross moline or, in a canton sinister azure a cinquefoil argent [De Cunegen]. "De Ruysschen."

Second shield, Or, three lion's feet sable couped gules. "Peeters."

Third shield, Argent, a tower gules. "Pels."

Fourth shield, Arg. two bars gules. "Derffle."

The inscription was as follows:

"A la plus grande glorie de Dieu et memorie de noble

[o] The Harcourts were at this time peers only in France.

[p] This shield should have been quarterly, 1 and 4, Or, two lioncels passant azure. de Someri; 2 and 4, Argent, a cross patonce azure. Sutton.—The arms of Sutton, Lord Dudley.

homme François de Rugeley escuier, fils de François gentilhomme Anglois, que quitta biens et patrie pour la foy catholique,[q] et de Dame Philippine Du Briarde, en son vivant Cap^ne d'une comp^ie libre de trois cens hommes pour sa Maj^te. Catho^l. et depuis Bourg^re [r] et escheven de pays du francq, lequel trepassa le 26 de Juin 1652.

" Et de Dame Margarete de Hoogheland sa compagne, fille de Franchois, escuier, Seig^r D'Hooghelande et de Burchcouter, et de Dame Marie de Russchen, laquelle trepassa le 27 Octob^z 1666, ayant fondé un anniversaire perpetvel.

" Priez Dieu pour leur ames ! "

" [Cy] gyst aussi nob. hom̃e F[rançois Paul] De Rugeley,[s] f^s. des personnes susd^s. esc^n du franc, pour lequel est fondé un ann^re pp^l. et la derniere messe tous les Vend^r, avec le miserere et de profondis etc^a à la sepulture, trepassa le 31 Decembre 1666."

" Cy gisent encor Dame Marie Lovise et Dam^le. Eleonore, filles de dit Franc' De Rovgeley et de Dame Margret De Hooghelande, la premiere fil. dovar. de Charles Antoine Tacquet esc^r. Seig^r. van Elst, etc. Cap^ne de Caval. au serv. de sa Ma^tie. Cathol. enterré en l'Abbaye à St. Omer, elle trepassa le 19 Juillet 1664, la seconde sœvr de tiers ordre de St. Dominic decedée le 17 Mars 1673."

On a white marble stone: Arms, crest, helmet and mantling.

" Ostium monumenti familiæ Rugeley."

The table here given comprises all that we have met with in relation to the branch of the family seated at Bruges, and in a great measure serves to illustrate the ensigns armorial on

[q] Francis Rugeley, Esq. of Chestall, in the parish of Longdon, co. Staffordshire—an estate which he alienated—descended from Simon Rugeley, living 7 Edw. III. 1333. James, son (?) of Simon, was living 44 Edw. III. 1370. Richard, son of James, 1 Hen. V. 1414, and Thomas, son of Richard, 30 Hen. VI. 1452. Shaw's Staffordshire, i. f. 222. The Humphry first named in the table was very likely son of Richard here named. There are pedigrees of three branches of the family to be found, one in the Heralds' Visitation of Staffordshire 1583, and two in that of Warwickshire 1619, viz. Rugeley of Shenstone Hall, Shenstone, and of Smallwood Hall, Hanbury, Rugeley of Downton and Rugeley of Warwick.

[r] He was fourth Burgomaster of the Franc of Bruges in 1649. Fland. Illus. 1730, ii. f. 189, and very likely brother to " Roeland de Rougeley," whose standard-bearer, François de la Fontaine, joined the society of St. George in 1640. Jaer-Brock der Sint-Joris.

[s] François-Paul Rugeley was Eschevin of the Franc of Bruges between 1665 and 1700. Jaer-Boeken van den Lande van den Vryen, ii. f. 272. In the first mentioned year, as Eschevin, he joined the society of St. George. Jaer-Brock, &c.

## PEDIGREE OF RUGELEY, DE BRIARDE, &c.

Humphry Rugeley, of Chestall, Longdon, co. Stafford. = ..... daughter of ..... Sutton.

John Harcourt, of Rawton Hall, co. Stafford. = Anne, dau. of Sir Randle Brereton, of Ipstones, Shocklack, and Malpas, co. Chester, knight banneret and knight of the body to Henry VII.

Lambert de Briarde, Chev. President of the Great Council at Malines, died 10 Oct. 1557. = Margaret, dau. of John Micault, Seigneur d'Oosterstein, Counsellor and Receiver-general of the Finances of the Low Country, and Treasurer of the order of the Golden Fleece.

William Peeters, called Vrancx, Seigneur de Vosmaer and Bautershem, Lieut. of the Feodal Court of the town and province of Malines. = Jaqueline Pels.

Eleanor, m. bef. 1543, Richard Broughton of Longdon.

Elizabeth, m. Nicholas Bagshaw, of Abney, Derby.

Anthony Rugeley, of Chestall. = Isabel.

..... de Briade. = ..... daughter of ..... Devenagie.

Peter Vreen, alias de Ruysschen, Seigneur de Marquette and de Bautershem; Receiver-general of H. I. M. in the countries of Fauquemont and Daelham, ennobled 7 Dec. 1549. = Anne.

..... Rugeley. = ..... dau. of .... Wynckleman, by .... dau. of .... deBoodt.

Francis Rugeley, of Chestall. = Philippine.

Francis de Hooghelande, Esc. Seigneur de Hooghelande and de Burchcouter, married 7 Sept. 1612. = Mary.

Catherine Rugeley, Abbess of the Cistercian nuns at Bruges, 11 Jan. 1653; died 29 Dec. 1662, æt. 74.

Rowland Rugeley, a commander in the service of Spain, living 1640.

Francis Rugeley, Esq. Captain of a free company of 300 men in the service of Spain, Eschevin, and (in 1649 Burgomaster of the Franc of Bruges, died 26 June 1652; bur. in church of the Dominican monks at Bruges. = Margaret, died 27 Oct. 1666, bur. in church of the Dominican monks.

Francis Paul Rugeley, Eschevin of the Franc of Bruges in 1665; died 31 Dec. 1666; bur. in church of the Dominican monks.

Mary, dau. of ..... van Volden, died 25 Sept. 1689; bur. in choir of the church of the Pottery Hospital at Bruges. M. I. Arms, Argent, on a chief sable, three fishes in bend or. = Francis de Moncheaux, Counsellor of Flanders. Second husband.

Mary Louisa, died 19 July 1664; bur. in church of the Dominican monks. = Charles Anthony Tacquet, Esc. Seigneur van Elst, &c. Capt. of Cavalry in the service of Spain: bur. in the abbey of St. Bertin, at St. Omer. Arms, Or, a saltire wavy sa.

Eleanor, a nun of the third order of St. Dominic, died 17 Mar. 1673; bur. in church of the Dominican monks.

Charles Philip Tacquet, died 6 July 1670: bur. in old church of St. Walburgh, at Bruges.

Mary Gabrielle, died 9 May 1711; bur. in church of Dominican monks. = Peter Ignatius van de Velde, Eschevin of the Franc of Bruges, died 28 Aug. 1714; bur. in church of Dominican monks.

the monument described in the text. Among the authorities on which it is founded, we may mention MS. Harl. 1570, (Visitation of Staffordshire 1583,) ff. 34b, 54b, (pedigrees of Harcourt and Broughton). MS. Harl. 242, f. 22b, 2113, f. 33b. Ormerod's Cheshire, ii. f. 377, (pedigree of Brereron). Shaw's Staffordshire, i. f. 222. Sanders's Shenstone, f. 31. Suite du Supplément au Nobil. des P. B. i. f. 207. v. ff. 89—100. Butkin, Sup. i. ff. 421—427. Sepultur der Stad Brugge, vi. f. 60. Gref Schriften oude Ste Walburge, plate 47.

Above the gate of the choir of this church was a shield of arms surmounted by a ducal coronet placed beneath a cardinal's hat. The shield, quarterly of eight, comprised, 1. Howard; 2. Gules, three lions passant guardant or, a lable of three points argent, Brotherton; 3. Chequey or and azure, Warren; 4. Gules, a lion rampant or, enraged azure, Fitz-Alan; 6. Per fesse azure and argent, Clun; 7. Sable, a fret or, Mautravers; 8. Per fesse gules and argent, a canton sinister of the second . . . . .? over all, in an escutcheon of pretence, Azure, six mullets or. (Arms assumed as Cardinal. [t])

Ibid. f. 192.

CHURCH OF THE CONVENT OF CAPUCHIN MONKS.

There was formerly in this convent a monument or gravestone sent to replace a former slab, which, much defaced, is yet to be found in the floor of the church, below the second window on the right side. The following is the epitaph which was engraved upon it:

"P. M. S.

"Hic jacet Dominus Edwardus Widrington,[u] eques Baronettus Anglus, ex illustri familia nobill' dominorum Baronum de Widrington, qui uxorem duxit Christianam Stuartam neptem Comitis de Bothwell ex prosapia Jacobi quinti regis Scotiæ, obiit 1671, 13 Julij, ætatis 57."

[t] The achievement of the Hon. Philip Howard, third son of Henry Frederick Earl of Arundel, and brother to Thomas and Henry Dukes of Norfolk. He was a Dominican, made a Cardinal in 1675, and died at Rome 16 June 1694. The suppressed convent of his order at Bornheim, near Antwerp, was chiefly founded by him.

[u] Sir Edward Widrington, of Cartington, co. Northumberland, a Baronet of N.S. was created a Baronet of England, 8 Aug. 1642. As, from the epitaph, we now first learn that he married Christiana Stewart, granddaughter of the notorious Fran-

## Ibid. f. 206.

### CHURCH OF THE CONVENT OF CARMELITE MONKS.[x]

At the south side of the high altar was a white marble tomb, thus in the drawing figured: On a sarcophagus, supported by two winged boys, and kneeling upon one knee, is the recumbent effigy of a man habited in a Roman dress, with his left arm resting upon a cushion, and his right hand placed upon his heart. At each end of the sarcophagus, kneeling upon pedestals ornamented with bas-reliefs of warlike trophies, are females, and between these pedestals is a basement divided into three parts, of which the centre and largest division contained, in all probability, the epitaph; the others are ornamented similarly to the pedestals before mentioned. The back of the monument rises very high and terminates in a circular-headed pediment, the entablature of which receives its support from two Corinthian columns. Above the pediment, in the centre, is a standard of Roman arms, defensive and offensive; and on each side of this, on separate pedestals, are funeral urns. At the back of the tomb is, in relief, the arms, crest, supporters, motto, (all hereunder described,) coronet, helmet, and mantling of the deceased, the whole shadowed by a canopy; and under these achievements, in a circular-headed recess, is an urn, containing, we may suppose, his heart.

The arms in the shield are, Sable, a crescent between two mullets in pale argent, with a crescent in dexter chief point for difference; impaling Or, a lion rampant sable. Poley.

Crest: A talbot dog passant argent. Supporters: Two talbot dogs argent.

Motto: "Nec ab oriente, nec ab occidente."

cis Earl of Bothwell (so created 29 July 1587, and attainted 12 July 1592—the son of John Stewart, Prior of Coldinghame, natural son of James V. King of Scotland), his lady was very probably a daughter of the Earl's second son the Hon. John Stewart, Commendator of Coldinghame, whose eldest daughter married Sir John Home of Renton. See Douglas's Peerage of Scotland by Wood, vol. i. pp. 331—3. Mary, eldest daughter and coheir of Sir Edward Widrington, married Sir Edward Charlton, Baronet, (so created 6 March 1645), of Ealingham and Hesley side, co. Northumberland, by whom she had four daughters, her husband's and her own coheirs, Elizabeth, Mary, Christiana, and Catherine.

[x] This convent being suppressed by the French, and sold for the profit of the republic, its church was wholly removed in 1800.

The following is the epitaph which was inscribed upon this sumptuous monument:

"In memoriam prænobilis viri domini Henrici Jermyn,[y] hæreditario jure domini Baronis de Burgo Sancti Edmundi, in comitatu Suffolciæ, in Magnâ Britanniâ, uti etiam jure creationis (per litteras patentes serenissimi Jacobi secundi Magnæ Britanniæ Regis) domini Baronis et denuo Comitis Dubrensis in comitatu Cantij. Fuit adhuc juvenis Jacobo tum Duci Eboracensi equorum magister, et postea serenissimæ suæ Majestati a secretis consilijs, unus è Dominis Baronibus interioris cubiculi, unus etiam è Dominis Thesauri regii commissis questoribus, locum tenens generalis exercituum et legionis equestris Satellitium ad custodiam Regis legatus, nec non Dominus locum tenens Regis in comitatu Cantabrigiæ. Obiit sexto Aprilis anno Domini 1708."

G. STEINMAN STEINMAN.

*Norwood, Surrey,*
15 *Nov.* 1848.

[y] Henry Jermyn first Baron Jermyn of Dovor by creation 13 May 1685, and third Baron Jermyn of St. Edmund's Bury by succession in 1703, married Judith, daughter of Sir Edmund Poley, of Badley, co. Suffolk, Knt. He was created by James II. after his abdication, Earl of Dovor, and dying at Cheveley, in Leicestershire, was here brought to be buried, according to his desire. There is much recorded of him—as the little Jermyn—the favoured of Venus and the desperate duellist—in Grammont's Memoirs.

## ENGLISH EPITAPHS AT BRUGES.

*To the Editor of the Topographer.*

SIR, *Bruges.*

I HAVE to forward you a few Epitaphs, additional to those printed in your pp. 137—152, and also a rather long array of corrections incurred by my absence from the neighbourhood of your printers.

Yours, &c. G. S. S.

*In the Church of the English Austin Nuns.*

Concealed by the fine painting of the Holy Family which hangs against the north wall, is an inscription commemorative of Lady MARY HERBERT of Powis, Viscountess Montacute, and sister of Lady Lucy before named. She died 30th October 1745.[a]

*In the Church of St. Giles at Bruges.*

On a white marble slab, inserted in the floor of the chapel of the Holy Virgin, with arms: [Az.] on a fesse [or] between three goldfinches in chief and two in base [proper] three mullets [gu.]. Helmet, mantling, and wreath.

D. O. M.
Sepultura Liber[a]
Familiæ
Dni Willielmi G[oold]
Iberni
ex inclyta ac vetusta [apud]
Corcagiense[s]
Prosæpia, olim Scholæ B[ogardicæ]
Gubernatori[s]
Huius ecclesiæ Æditui .....

[a] Lady Mary, daughter of William Herbert, first Marquess of Powis, married first the Honourable Richard Molyneux, eldest son of Caryll third Viscount Molyneux of Maryborough, in Ireland (ancestor of the Earl of Sefton); secondly, Francis Browne, fourth Viscount Montagu, who died s. p. 1708.

Et
D[næ] Agnetis vander Bau[wens]
F[a] D[ni] Rogerij coniugis obijt [22 Martij 1696]
nec non
D[næ] Barbaræ Theresiæ [Joets]
F[a] D[ni] Caroli coniugis secundæ.
. . . . . .
[Lector, pijs manibus bene apprecare.] [b]

On a white marble slab placed on the floor of the corresponding chapel.

"D. O. M. Vry sepulture van Joffr Marie Welhs ly Anastatia Frichi geboortig van Waterfort in Ireland, overl. 3 Fbry 1779, in denouderd van 75 jaeren in houwelyk geweest 18 jaeren met Capl. Jacobus Caroll fs Daniel by Anastasia Poor, overl. in Cadix, Juny 1738, t'saemen geprocre eert 3 kinderen Jacobus overl. 21 9bris 1754 in Jamaica in den ouderdam van 28 Jaeren Joannis overl. 4 Febry 1744 in den ouderdam van 12 Jaeren Anastasia overl. den 3 9bre 1789 houwelyk geweest met Sr Walter Kelly, fs Richardi by Joanna Purcell, overl. 2 9bre 1750 in Jamaica in den ouderdam van 35 Jaeren, t'saeren geprocre eert een dogter Joffr Marie Kelly overl. 29 Meye 1779 in den ouderd. van 28 Jaeren in houwelyk gewiest 33 matenden met Sr Michill van den Bughe fs Michill by Blandina Denin overl. den 11 10ber 1809 in den ouderd. van 56 Jaer. ende Sr Jan Harris, fs Thomas by Elisabeth Smith in houwelyk met Anastasia Caroll, wedue van Sr Walter Kelly overl. R. I. P."

*In the Church of the Capuchin Monks at Bruges.*

On a blue stone inserted in the floor near the second window of the south wall.

"D. O. M. Hic jacet corpvs generosiss. et nobiliss. Domini Edwardi de Wedringhton, Angli Baronnetti qvondam pro Rege svo contra rebelles eqvitvm Tribuni, etc. qvi obijt 13 Jany. 1671. Reqviescant in pace." [c]

[b] This epitaph, now nearly rubbed out, has been compared with the copy in "Sepultur der Stad Brugge," iii. f. 249. MS. Bib. Pub. Bruges.

[c] Sir Edward Widrington, of Cartington, co. Northumberland, Baronet, so created 8th August, 1642. He died s. p. m.

*In the Church of Nôtre Dame.*

On a white marble lozenge, inserted in the floor of one of the south chapels, with arms, the lady's shield bearing, Argent, three chevronels sable, is, in Flemish, the epitaph of THERESA-FRANCES, daughter of William Archdeacon by his wife Eleonore Scharre, and widow of PETER D'HERBE, who died 18th August 1806, æt. 77.

On a white marble lozenge affixed outside the south wall of the same church, with arms, the lady's shield bearing as the last, is also, in Flemish, the epitaph of ISABELLA-FRANCES-ANTONIA, daughter of the before-named William Archdeacon, and wife of FRANCIS-WILLIAM-LEOPOLD PYCKE, Escheven of the Franc of Bruges, who died 6th January 1791.

*In the General Cemetery.*

On a black marble slab: "FRANCIS WILLIAMS, born near Boston in America, died 22 day of June 1847."

On a black marble obelisk, with arms, Paly of six or and sable, a fesse counter-compony of the same. Crest, a ram's head couped argent. Motto, "Gradatim vinces." "Sacred to the memory of GEORGE RIX CURTIS, Esq. born at Gainsborough, in the county of Lincoln, 4th June 1779; died at Bruges 26th June 1847. 'Blessed are the dead,' &c."

On a white marble slab, affixed to the wall: "Sacred to the memory of SUSANNAH-DINAH, wife of Lieut. SERVANTE, R.N. and third daughter of Robert Chantrell, Esq. who departed this life December 26th, 1846, aged 42 years and 6 months."

On a like slab, similarly placed, with arms: Argent, a pelican in her nest vulning herself sable. Crest, a tower argent, in the gate a boar's head sable. Motto, "Hæc Fortuna non mutat genus." "Sacred to the memory of MARY CHANTRELL, who departed this life June 21st 1847, aged 70 years."

On a white marble slab: "Sacred to the memory of ELIZABETH-FRENCH, the beloved and lamented wife of RICHARD SLEGG, Esq. late Captain in Britannic Majesty's Royal regiment of Dragoons. She died at Bruges 25th September 1846.

" Oh! there are beams so purely bright
They seem not made for earth,
They shed the liquid glow of light
That speaks their heavenly birth,
Then sink again in ether blue,
Regain their native sphere,
And fade for ever from the view
Too bright to linger here.

Oh! such wert thou we've just resigned
In brighter worlds to shine,
And tho' in tears we 're left behind
We dare not to repine,
For well alas! we learn'd to love,
Too little learn'd to know
That one so form'd for worlds above
Would ne'er be left below."

---

CORRECTIONS, &c.

*Page* 137, *note* [a], *for* "William Herbert, first Earl, &c." *read* "William Herbert, first Marquess and Earl," &c. His daughter, Lady Lucy, is said in the Peerages to have married the celebrated Joseph Count Gage, of Missisippi fame; and a portrait of a Lady Gage, in a red velvet dress with gold tassels, is still preserved in the convent.

— 138, *line* 13, She was daughter of the Hon. Charles Talbot, second son of George fourteenth Earl of Shrewsbury, by Mary, daughter of Sir George Mostyn, the fourth Baronet of Talacre, co. Flint.

— 139, *line* 15, *for* "seven stars," *read* "eight stars."

16, *after* "covered cups," *add* "or." The arms of Welsh are "Azure, six mullets or, 3, 2, and 1."

17, *for* "Je suis," *read* "Je luis."

— 140, *line* 3, *for* "a nag trotting," *read* "a wolf passant coward argent."

— 141, *line* 21, *dele* "(?)."

35, *for* "Forlaux, *read* "Foveaux."

— 142, *line* 36, *for* "Garvett, *read* "Garnett."

*Page* 143, *line*, 1, The arms in the 2 and 3 quarters are, Arg. three eels sable, the second moving to the sinister (Zeghers).

9, *for* "aged 7," *read* "71."

— 144, *line*, 14, *for* "K. C. S." *read* "H. C. S."

— 147, *line* 1, *for* "Charles," *read* "Thomas" Abbott; *add to epitaph*, "He shall feed his flock, &c."

— 148, *line* 7, *for* "A bend," *read* "Argent, a bend between six lions rampant gules."

31, The arms and crest of Chantrell have in this communication been already correctly described.

— 149, *add after* "preceding shield"—"but correctly described."

— 150, *line* 3, *add motto*, "Ecce agus copac."

21, *after* "Arms," *add* "argent," *after* "courant,"—"in pale sable."

22, *after* "courant," *add* "sable," *after* "a hare,"—"proper."

— 151, *lines* 22 and 25, *dele* " "

28, *for* "gules," *read* "azure."

29, *after* "garbs," *add* "or."

— 152. Lord Muskerry's tomb should be described as a heavy slab of granite, supported at either end by transverse blocks of the same; the inscription plate is of black marble inserted.

---

## ADDENDA AND CORRIGENDA.

*To the Editor of the Topographer and Genealogist.*

SIR,

Such being due to *you*, you will perhaps permit me to make a few additions and corrections to my contributions towards this Periodical.

Vol. I. p. 297. Mr. D'Oyly did *not* build Scipton bridge. The authority for his doing so was the staid, experienced daughter of a substantial farmer in the neighbourhood, Thirsk; but his family questions, if not denies, the assertion.

P. 298, line 23, place a full point after "issue," instead of a comma.

Pp. 323, et seq. Thornborough Hall is stated to be *in Romanby*, in the *abstract of title; sed qu.*